• WUSHU'S ANTHONY CHAN
• THE KONG CHOW TEMPLE

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 42 • OCTOBER 22, 1980 • 20 CENTS

Chinatown Groups Get Last-Minute OCD Grants

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — A trio of Chinatown organizations benefited last week when Supervisor John Molinari introduced, and the full Board of Supervisors approved, additional appropriations of $313,000 in the Mayor's Office of Community Development (OCD)'s $27 million budget.

Board president Molinari, whose district is Chinatown, won approval of $35,000 for the Asian Neighborhood Design Project, which brought their total under federal Community Development funds to $75,000. The Asian Design group will use the monies to provide housing rehabilitation and inspection assistance to low-income residents of Chinatown. They had taken their protest to the full board and charged that the mayor's Community Development staff had not given their proposal a fair shake (E/W 9/17/80).

CAA

Also approved was an allocation of $63,000 to Chinese for Affirmative Action. The funds will be used to assist low- and moderate-income minorities to get jobs in blue-collar industry.

The third last-minute appropriation for Chinatown was $43,000 to the Chinese Community Housing Corporation for the restoration of parapets on Chinatown buildings. The Housing Corporation is affiliated with the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, and with the additional grant, their total appropriation of OCD funds for 1981 comes to $194,000.

Supervisor Doris Ward won approval of $80,000 for a Potrero Hill group, Carol Ruth Silver added $60,000 for a Latino-run housing preservation organization, and Harry Britt managed $32,000 for the People's Law School and the SF Tenants Union, but Molinari was the big winner. He totaled $141,000, out of the additional $313,000, for the three Chinatown groups.

JOHNSON

The Board of Supervisors instructed James Johnson, OCD director, to find the $313,000 for additions by cutting a similar amount from the $10 million allocation to the SF Redevelopment Agency. The board did not say which items should be cut.

Budget analyst Harvey Rose opposed the additional appropriations and charged that the group did not deserve the funds because of poor past performance, and duplication of services by other programs. The *SF Examiner* quoted "one veteran city official" who complained about "pork barrel" politics at City Hall.

Funds for the Community Development department are delivered in the form of a block grant. After hearings throughout the city, the OCD staff makes its recommendations and the full plan goes to the supervisors' Finance Committee and then to the full board. Although the three Chinatown groups' proposals were somewhat favored by a citizen's advisory board, OCD staff rejected their original requests.

DISINTEREST

"Jim Johnson said we were not capable of achieving the program goals, that we were not putting a priority on the program and therefore were disinterested," said Henry Der, executive director of CAA. "That's totally false. CAA has a long history—seven years—of working for better employment opportunities." Der said that this will be the second year for CAA in the blue-collar employment program and that CAA did have some unspent monies in its first year $60,000 grant, but that the temporary surplus was not an indication of disinterest. CAA offered to return any unspent monies to the city, Der said. The charge of "pork barrel" politics he found insulting. "CAA does not endorse any candidate. That charge is pretty hard to believe."

Gilbert Chan, director of Asian Neighborhood Design, said that "Molinari really came through for Chinatown." The OCD staff "fought us all the way," Chan said. Asian Design originally asked for $250,000, but eventually knocked that down to a $125,000 request.

Gordon Chin, director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, indicated that their request totaled $170,000 for the parapet restoration. They will use the $43,000 that they received directly for grants and look for the administrative funding from other sources.

PARAPETS

"We've had many calls from owners about enforcement of the parapet ordinance in Chinatown," Chin said. The grants will be used to make up the difference between the lower cost of what it would cost to remove the parapets altogether and what it will cost to repair and maintain them. "We view the program as one of historical preservation. We'll be working closely with the Bureau of Building Inspection" (the city agency responsible for enforcing the earthquake standard code).

Other Chinatown and North Beach projects received chunks of the $27 million appropriation. The North Beach housing project received $128,000, Ping Yuen was allotted $46,000 for repairs, etc., the Chinese Recreation Center was given $30,000, the Portsmouth Square corporation received $116,000 for improvements, and $46,000 was set aside for the Chinatown YMCA. □

Pan-Am Granted US-China Air Route

WASHINGTON — Last Friday the US-China air route was tentatively awarded to Pan American World Airways, pending final approval from President Carter. The two-year certificate was awarded to Pan Am by the Civil Aeronautics Board.

The new commercial air services were part of a trade package signed last month by President Carter and Chinese Vice Premier Bo Yibo. It specified that two US carriers may fly the US-China route, but that the second carrier will not be selected by the government until 1982. The agreement allows the carriers to link New York, San Francisco, Los Angeles and Honolulu with Shanghai and Beijing.

Pan Am officials reported that they are ready to start flights three times a week within weeks. China's official airline, CAAC, is scheduled to begin service to the US in December.

DISCOUNT

The three flights planned by Pan Am include one from New York to Beijing, one from San Francisco to Beijing and one from San Francisco to Shanghai. All three will stop in Tokyo. A direct flight between Los Angeles and Shanghai will replace the SF-Tokyo-Shanghai flight in June 1981.

Discount fares, tentatively ranging from $878 round-trip (SF-Shanghai) to $1,187 (New York-Beijing), are expected to be used by up to 45% of the passengers, Pan Am said. One-way economy fairs would range from $627 to $651 from SF, and $857 to $881 from New York. Business-class fares would be around $160 more each way, the airline said.

Pan Am was chosen from among five US airlines in an "awfully close" decision that finally judged Pan Am's service superior to the other airlines.

Pan Am, which inaugurated commercial passenger air travel across the Pacific with its "China Clippers" in the 1930s, emphasized its ties with China in its proposal.

Trade and tourism between China and the US have increased dramatically since normalization of relations. The government expects 60,000 Americans to visit China this year, and reported a monthly average of 100 Chinese delegations travelling to the US. □

CHINA VOIDS LA/GUANGZHOU SISTER CITY AGREEMENT

LOS ANGELES — Mayor Thomas Bradley last week received a message from the chairman of the Guangzhou Municipal Revolutionary Committee, Yang Shangkun, informing him that the city sister city relationship agreement between Los Angeles and Guangzhou is now null.

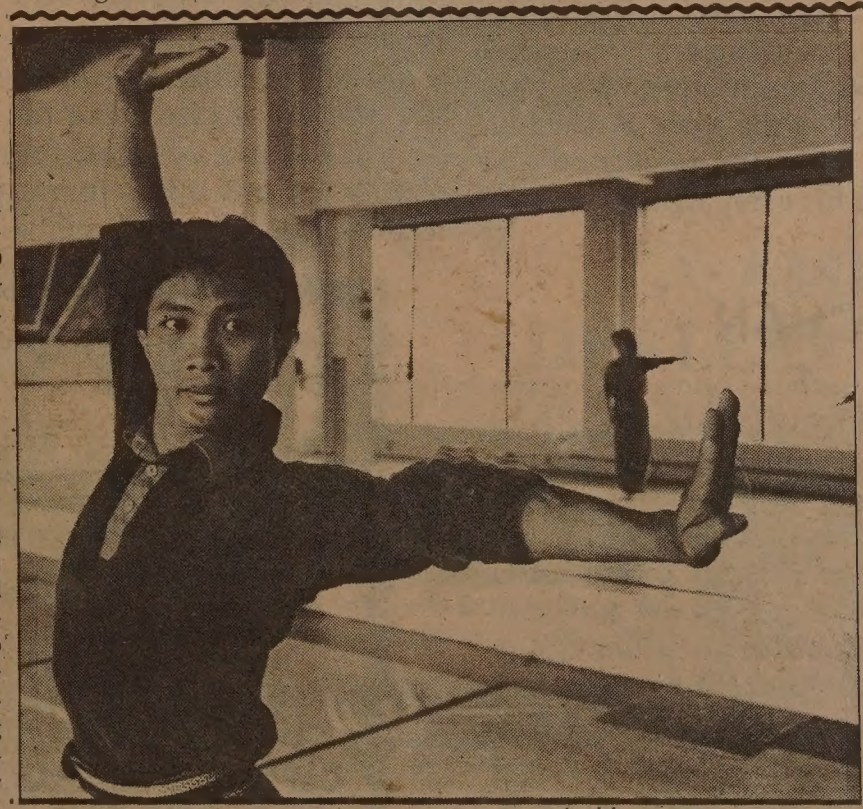
The nullification of the agreement was prompted by the October 10 ceremony, presided over the city council president, Jose Ferraro, which declared the day as "the day of the Republic of China," and at which a Nationalist flag was hoisted.

Yang described this action as an "unfriendly action against the People's Republic of China in violation of the principles set forth in the Communique on the Establishment of Diplomatic Relations between China and the US."

Yang also said that the action "hurt the feelings of the Chinese people" and contradicted the "friendly desire" expressed by Ferraro last spring when he visited China.

In a separate but similar incident, China last week lodged an official protest with Washington against the "diplomatic privileges" afforded unofficial representatives from Taiwan. It was the second protest of such a nature since the normalization of relations between the US and China in January 1979.

Earlier last week, Chinese ambassador Chai Zemin met with Secretary of State Edmund Muskie to complain about the US-Taiwan agreements which established mutual unofficial "offices," according to a State Department spokesperson. Muskie maintained that US policy is consistent with the agreement, the spokesperson said. □



Wushu instructor Anthony Chan. See story inside pages.
(Photo by Leland Wong)

ue, Suite 307
CA 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

We Endorse the Following Candidates

ALAN CRANSTON

US Senator Alan Cranston has been a hard-working senator and a powerful lobbyist for the interests of the State of California. Unlike other elected officials who have used their elected status as a springboard to seeking higher office, Cranston has taken seriously his mandate to serve the citizens who elected him. He has supported easing of immigration laws to allow refugees and other immigrants an easier road to the US. His early call for a realistic attitude toward and recognition of the People's Republic of China was a sensible stand. Whenever the Asian American community has needed a strong voice to support their struggle for civil rights, Cranston has been quick to volunteer his support. We wish Senator Cranston a resounding reelection victory in November. □

NORMAN MINETA

When federal officials tried to exclude Asian Americans from special status as disadvantaged persons along with Blacks, Latinos and American Indians, one of the strongest voices raised in protest was that of US Representative Norman Y. Mineta of San Jose. He is now running for reelection in the 13th District. Asian Americans need congressmen willing to safeguard their interests. Although there are many more Asian Americans in Oakland and San Francisco, we can't always count on our representatives to protect our interests. We need the informed leadership of US Congressman Norm Mineta and endorse him enthusiastically. □

FLOYD MORI

F. Floyd Mori is engaged in a tough uphill fight against a well-financed opponent for reelection to the California Assembly. Again, like Congressman Mineta, Mori represents a district (Hayward-Pleasanton) with a small percentage of Asian Americans. The votes of Asian Americans will only make the difference if the election is close. As Cranston has represented Asian American interests in the US Senate and Mineta in the US House of Representatives, Mori has represented them equally well in the State Assembly. We strongly endorse Floyd Mori for reelection and urge our readers to also help his campaign in any way they can. □

AGNES CHAN

Agnes Chan worked as a teacher-counselor for the SF School District from 1953 to 1978. She has served on many educational commissions and organizations including the National Advisory Council on Women's Educational Programs. She also has served on the Commission on the Aging, the Charter Commission and the District IV Mental Health Citizens Advisory Board. She has pledged, if elected, to the Community College Board, to keep classes tuition free and work for the continuation of strong affirmative action policies in the district. Agnes Chan enjoys a broad spectrum of support in our community and we endorse her for election to the Community College Board. □

JULIE TANG

Julie Tang has indicated that her dedication to adult education and her willingness to devote time and energy to improving programs in the SF Community College District make her a viable candidate for the board. We agree. We would also point out that she has been a counselor in the district and knows the problems many students face. She correctly points out that more concentration on career training in the district could help reduce unemployment among our youth. She will be, if elected to the SF Community College Board, a strong advocate for the interests of the Asian American and other minority communities and we endorse her in the November 4 election. □

August Moon Emperor to Be Crowned Nov. 1

SAN FRANCISCO — The San Francisco Chinese Hospital Auxiliary will hold its 13th annual fund raising "Emperor of the August Moon" dinner dance at the Sheraton Palace Hotel Grand Ballroom on Saturday, November 1, with no-host cocktails at 6:30, dinner at 7:30 and the dance at 9. Tickets for the dinner are $40 a couple; the dance alone is $10 per couple.

The Emperor of the August Moon will also be selected and crowned. This year's candidates areVincent Chinn, Ben Hom, Paul Lee, Collin Leong, Clifford Loo and George Ong. The candidate receiving the most votes ($1 donation per vote) will be crowned. For information, call Karen Chow at 982-2400. □

CAPA Announces Election Endorsements

SAN FRANCISCO — The Chinese American Political Association has made the following endorsements for the November election—President: Jimmy Carter; Senator: Alan Cranston; representative, 6th district: Phil Burton; representative 5th district: John Burton; assemblyman 16th district: Art Agnos; assemblyman 17th district: Willie Brown; assemblyman 18th district: Leo McCarthy; SF board of supervisors: John Molinari, Nancy Walker, Louise Renne, John Bardis, Don Horanzy, Doris Ward, Harry Britt. Endorsements for the SF Board of Education and the Community College District will be made following an educational forum at Commodore Stockton School, October 22 at 6 pm. □

Citizens Alliance Honors Cynthia Chin-Lee

At the recent National Chinese American Citizens Alliance meeting, Cynthia Chin-Lee (center) was awarded the Distinguished Service award for her academic achievements and her political awareness in the community. Chin-Lee recently graduated from Radcliffe College at Harvard University with a degree (magna cum laude) in Eastern Asian languages and was a delegate to the GOP convention in Detroit. Shown (l-r) are Madame Anna Chennault, the first woman member of the local CACA lodge; Chin-Lee; and local lodge president Harry P. Lee.

Cancer Society Has Mini-Grants

SAN FRANCISCO — The American Cancer Society, California Division, is providing mini-grants of up to $100 for special education projects during the 1980-81 program year. School grants will be available to any K-12 teacher and youth grants will be available to recognized youth groups. For information, contact Arlene Joe at the SF unit of the Cancer Society, 673-7979.

Registrar Needs Bilingual Poll Workers in SF

SAN FRANCISCO — The SF Registrar of Voters needs bilingual poll workers for the November election. Poll workers are responsible for assisting voters to sign the voter roster, issuing the ballots, demonstrating the voting machine and explaining procedures to voters. The salary is $41 for poll officials and $50 for judges.

The requirements are: 18 years or older, SF resident, US citizenship and being available November 4th from 6:45 am to 8:15 pm. Interested persons may apply at City Hall, Room 155 or at Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Place. For information, call the Registrar's office at 558-3417 or CAA at 398-8212. □

NOW EARN 17% ANNUAL INTEREST
ON SECURED TRUST DEEDS
★ INVEST FROM 6 TO 60 MONTHS
★ MINIMUM INVESTMENT OF $3,000
★ MONTHLY INCOME
★ COMPLETE & FREE SERVICING
★ HIGHER YIELDS IF PREPAYED
★ EMPHASIS ON SECURITY OF INVESTMENT
★ IRA, KEOGH & CORP. ACCOUNTS
SECURE YOUR FINANCIAL FUTURE
CAPITAL INVESTMENTS & LOAN CO.
FREE BROCHURE 415-866-2404
A CALIFORNIA LOAN BROKERAGE CO.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Chinese Photo Exhibits Open October 28

SAN FRANCISCO — Two photographic exhibitions exploring Chinese history will open at the Focus Gallery, 2146 Union Street, on October 28.

One, entitled "Chinese Interiors" by Pok Chi Lau, photography instructor at the University of Kansas, includes the photos of the interiors of Chinese residences in San Francisco, New York, Pittsburgh, Vancouver and China. "I have chosen the lower income Chinese families as my subjects because they represent the majority of the new Chinese immigrants living in Chinatowns. And few visitors to these areas can see beyond the fancy restaurants and sourvenir shops into the living quarters," Lau said.

The second exhibition, "The Chinese in San Francisco 1885-1930," is a collection of photos from Arnold Genthe, Isaacs W. Taber, Carleton E. Watkins, Willard Worden and others.

The exhibits will remain at the gallery through November 29. It is open Tuesday through Saturday, 11 am to 5 pm. □

Donation Pledged For China Camp Museum Construction

CHINA CAMP — The former owner of a portion of what is now China Camp State Park, Chinn Ho, recently promised to contribute up to $250,000 toward the construction of a Chinese American museum at the park. The museum could cost up to $500,000.

At the October 4 dedication of a California Historical Landmark at China Camp, Ho announced an initial contribution of $10,000 to the State Parks Foundation to finance a feasibility study on building the museum. The museum would illustrate the contributions of Chinese Americans to the development of Northern California. □

Manilatown Senior Center Exhibits AA Photographers

SAN FRANCISCO — The Kearny Street Workshop is presenting an exhibit of Asian-American photographers at the Manilatown Senior Center, 636 Clay Street, now through November 22. The exhibit includes the works of Jim Dong, Chris Fujimoto, Zand Gee, Crystal Huie, Robert Hsiang, Jerry Jew, Jack Loo, Julian Low, C. Peter Man, Greg Soone, Leland Wong, Norman Yee and Janet Yoshii. The exhibit is open Mon-Sat, 2-5 pm. □

First Chinese Baptist Church Celebrates Centennial

SAN FRANCISCO — The First Chinese Baptist Church has set aside Sunday, November 23, as a day of celebration and thanksgiving for the completion of one hundred years of service in the Chinatown community.

The church was organized on October 3, 1880, with nine members. The congregation first met in rented quarters on Washington Street across from Portsmouth Square, and moved to the present location on the corner of Waverly Place and Sacramento Street in 1888.

The first church building on this site was destroyed by the earthquake of 1906. The present structure was erected in 1908. Through the years, the church has served the community by providing language classes and by conducting various programs for children, youth, and adults.

Events scheduled for November 23 include special Sunday morning services, dedication of a bronze centennial plaque, group reunions, a centennial playlet performed by young children, a reception for former staff persons, and a centennial banquet at the Empress of China scheduled for 5:30 pm.

Persons who wish to have more details about the day's events are invited to contact the church. Reservations for the centennial banquet should preferably be made by October 26, at 362-4139.

San Jose Seeks Firefighters By November 8

SAN JOSE—Applications for firefighter jobs with the City of San Jose must be filed in person at one of four locations, (including the City Hall Cafeteria, 801 North First Street), Saturday, November 8 only, between 8 am-5 pm. Applications are available at Room 207, San Jose City Hall from Oct. 27-Nov. 7.

Salary ranges from $1,687-$2,051 monthly. Qualifications include: age 18-34; high school graduate or equivalent; Santa Clara County or within 30 mile radius from First and SantaClara Street residence: California driver's license; ability to pass medical exam. For information call San Jose Employment Office, (408) 277-4204. □

Ribbon Cutting in LA for New Business Center

The ribbon cutting was held in Los Angeles last week for the new Asian American Development Center, sponsored by Asian American Economic Development Enterprises. A $1.3 million grant will assist Asian Americans in the Cook's Training School at the center. Pictured are (l-r) David Woo, AAEDE board member; Ed Edelman, supervisor for the Third District in LA; Robert Hall, assistant secretary of the funding agency, the Economic Development Administration; Congressman George Danielson of Monterey Park; and AAEDE board members Phoebe Yee and Wallace Lee.

Become a "China Expert"

Subscribe to **CHINA RECONSTRUCTS**, a monthly view of China from the inside, with photos and feature articles on every aspect of life in new China. Both English and Chinese editions available.

☐ Please enter my subscription to **CHINA RECONSTRUCTS** for one year. Enclosed is my check in U.S. currency for $8.00. This subscription is ☐ new or a ☐ renewal.

☐ Please send me your complete catalogue of books and magazines. Enclosed is $1.00 to cover handling costs.

Name _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

Send to: **CHINA BOOKS & Periodicals, Inc.**
2929-24th Street
San Francisco, CA 94110

FREE GOLD FACTS

ROUND OUT YOUR INVESTMENT PORTFOLIO

Receive FREE facts on how to complete your portfolio with the most sought out gold coin in the world ... **THE KRUGERRAND**

CALL TOLL FREE

CALIFORNIA RESIDENTS (800)432-8453 LOCAL (714)851-0772

Please rush your latest GOLD FACTS booklet on the best way to own GOLD. The KRUGERRAND

EWN10/22

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

PHONE _____
Business Residence

©1980

AMERICAN GOLD DEALERS ASSOCIATION

Offices Nationally
Agent for C.U.I.

4770 Campus Drive, Suite 205, Newport Beach, CA 92660

T-BILL DUE?

WE PAY UP TO 20%

All funds secured by Calif. Real Estate

TIFFINY FINANCIAL CORP.
(408) 371-9507

FAIRWAY AUTOMATIC TRANSMISSION

Custom Overhaul
Rebuilt in Stock

Phone 543-6376
275 Clara
near 6th &
Harrison St.

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

ACUPUNCTURE

Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:

ANGELA CHII-FENG WU, C.A.

Licensed in California & Hawaii

4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

GO SEE

EMPIRE STRIKES BACK

AT NEARBY THEATRE Tickets LESS THAN 1/2 PRICE
Good Anytime After Lunch or Dinner at
REG. PRICE $5 OUR PRICE $2.25

CAESAR'S
BAY & POWELL STS.
PH. 982-8000
CLOSED MONDAYS

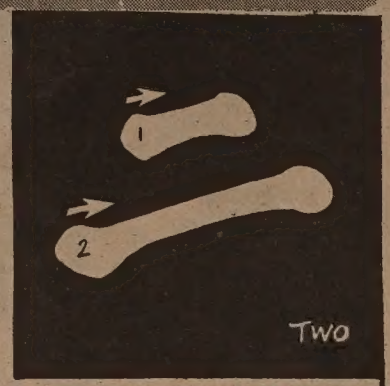
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

CHINESE WORD-A-DAY

If the Chinese words "one" and "two" are simply one and two strokes, you may wonder why I still take up room to talk about them. Well, there's more to it than that.

First, notice the two lines are not equal in length. The long bottom line serves as support for the whole word. You wouldn't put a big plate on top of a small one, for the same reason you don't place the long line above the short one. Good balance!

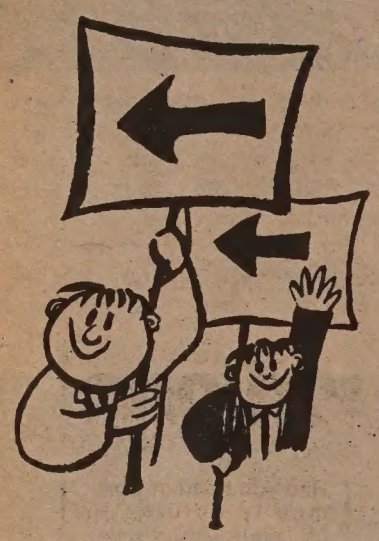
Secondly, notice the direction of writing the horizontal stroke from left to right. Tradition has it that all ancient Chinese scholars were right-handed. Through history an unwritten rule has developed which required all beginning Chinese students to use the right hand to write.



Cantonese **YEE** Rhyme with SEE

Mandarin **ER**

Just to make sure that children grow up to write the traditional way, Chinese parents would teach them when they were very young to hold their chopsticks with the right hand.



Now you left-handers would ask,

"It's difficult for us to write a line from left to right. Do we have to follow traditions?"

Well, personally I wouldn't care one way or the other so long as I can read the words you wrote. Of course you should know that you are fighting against age old traditions. There are good traditions and bad traditions. This may very well be one of the bad ones. So fight it and be proud that you have a part in bringing equality and peace-of-mind to the underdog left-handers.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

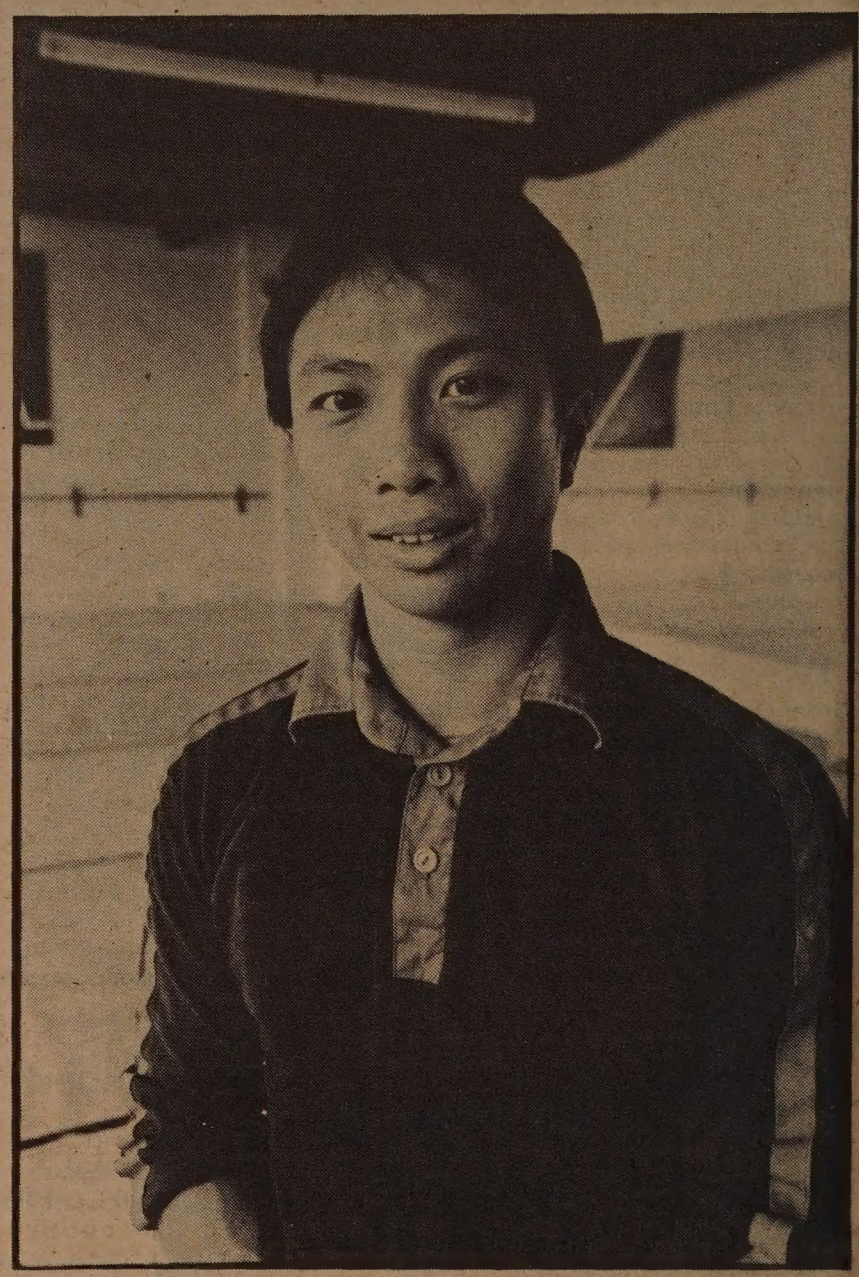
Anthony Chan Advocates Standardization of Wushu

By LELAND WONG

SAN FRANCISCO — At the age of 25, Anthony Chan resigned from his job at the bank to begin his career of popularizing wushu in the US.

Chan first learned martial arts while in junior high school in Hong Kong. When he came to SF in 1969, he joined the Chung Ngai Dance Association and learned the "Cai Li Fo" style under Felix Yee. In 1973, Chan was introduced to the Northern "Shao Lin" system during Chung Ngai's tour in Taiwan. He began favoring this style for its graceful and fluid motions over the Cai Li Fo style, which he felt had movements too restricted and strict. Also, Chan took up Tae Kwan Do and received his black belt.

Chan was introduced to wushu in 1974 when the first wushu group from China toured the US. Chan, very impressed by the beauty and grace of the sport, decided he wanted to master it.



Anthony Chan (Photo by Leland Wong)

INSTRUCTORS

Since, at that time in the Bay Area, there were no wushu instructors, Chan studied video tapes of the 1974 Berkeley performance of the China wushu group. Later Chan went to Seattle to study with Roger Tung, who learned wushu in Shanghai. Mok Bo Sim of Boston, who learned wushu in Guangzhou, also taught Chan several traditional weapons sets.

After becoming an authority in wushu in SF, Chan, sought after for his instructive skills, established the California headquarters of the National Chinese Wushu Association of America.

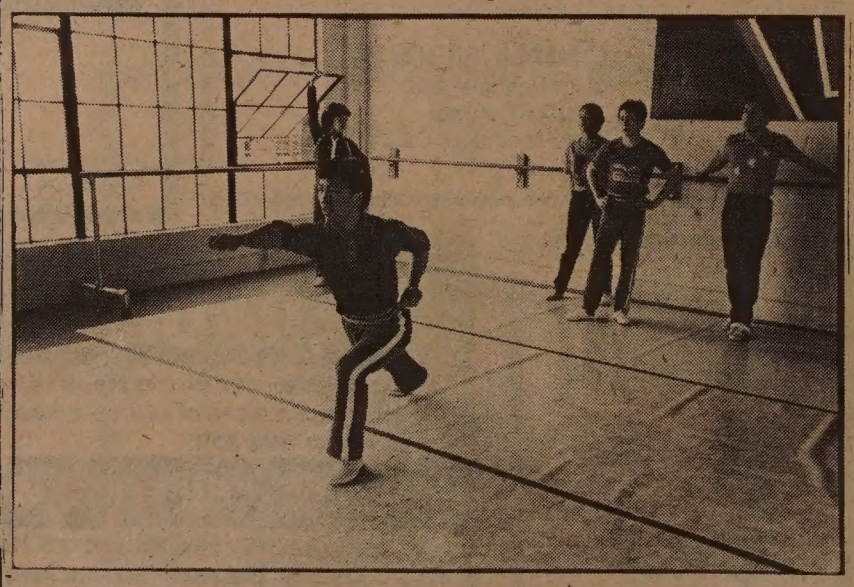
Chan went to China in the summer of 1979. He studied wushu for five months at the Physical Culture Institute of Beijing with the Beijing Wushu Team. The Chinese were very surprised at Chan's enthusiasm in learning wushu. "The Beijing Institute is considered the best in China. They were very helpful in teaching me anything at my request," said Chan.

PROMOTE

After his instruction in China, Chan feels he has a personal responsibility to promote wushu as a sport in the US, and ultimately, he hopes to see wushu in international sports competition.

"Many people get confused thinking that traditional martial arts is 'gung fu' and modern martial arts from China is wushu. However, it is not true. Wushu is merely a term which means martial arts in Chinese and is not a style of gung fu. Gung fu is more an American term than it is a Chinese one. Within wushu there are different styles including Chang quan, Nan quan, Taiji quan, Bagua and other traditional forms," Chan said.

Chan feels that gung fu has been responsible for the bad image that martial arts has in the US. Instructors have projected the image that martial arts is violent and not a sport and art to be appreciated. Martial arts must be given a new emphasis, Chan said. "What can bring martial arts back to life is to do it the way that China does it. I'm not saying that there is no room for traditional styles. It's just that things have to be revised. For example, in China, traditional forms are alive and well and a major category in competition."



Anthony Chan (front) demonstrates a movement for his students. (Photo by Leland Wong)

Chan feels that martial arts standards are badly needed in the US. The rules for judging form in competition are very vague. Chan believes that the Chang quan standard is the only way to go. "Chang quan is very self-explanatory. One set would be choreographed to include a certain set of movements like a gymnastic routine and the set could be judged of the form of these movements." This would mean that all martial arts training for competition would concentrate upon the Chang quan style, but with Chang quan as the basis, one could easily move into the other styles.

Despite the lack of standardization, Chan enters tournaments and is currently rated Number 1 in form competition by *Inside Gung Fu* magazine. Chan said that "It's a good opportunity to show the public what options are available. The public has been very receptive to Chang quan."

GOAL

Chan's immediate goal is, within five years, to train and organize a group of twenty young boys and girls into a team to compete in the All-China Wushu competition.

He is currently teaching wushu at UC, Berkeley, and has started classes at the Pacific Ballet, 1519 Mission Street, Tuesday and Thursday evenings from 8-9:30 pm. The wushu association practices Saturday and Sunday mornings. For information call, 391-5840.

"Wushu is such a beautiful sport. With such beauty and versatility, I can't see why it can't become a popular sport." □

June Mei Reports on Researching Chinese American History in Taishan

SAN FRANCISCO — During the recent 1980 National Conference on Chinese American Studies, June Mei, from the Asian American Studies Center at the University of California, Los Angeles [UCLA], presented a paper describing the research she and a UCLA delegation conducted last year in China.

The research project focused on the effects of Chinese emigration to the US on Taishan county. When the research proposal was first submitted to Zhongshan University, UCLA's informal "sister school," it was decided that the project would be jointly conducted, and that participants from both sides would carry out the research, share materials and publish findings.

Three members of the Institute of Southeast Asian History at Zhongshan University — Professor Liu Yuzun, and graduate students Zheng Dehua and Yu Renqiu, comprised the Chinese half of the research team. The American participants included Lucie Hirata and June Mei from the UCLA Asian American Studies Center, and Him Mark Lai, of the Chinese Historical Society. As all participants could speak and write Chinese, no interpreters were required.

PRELIMINARY

The preliminary work of identifying the potential pool of interviewees was assisted by the Overseas Chinese Affairs Committees, who distributed and collected forms, prepared by the research team, which solicited information about the number, age, and occupation of family members who had emigrated to the US. Mei said that the committees also explained to each household the nature of the research to be conducted, so that the field team was entirely expected by the time it arrived.

The information gathered from these questionnaires helped identify a pool of potential interviewees who shared the common characteristics of having a close family member who had lived at some time in the US, and who emigrated prior to 1949. Thusly, they interviewed 74 people from the Doushan Commune: 55 from the Xiudun Brigade, 18 from Zile, and 1 from Shangge.

The teams were provided with a cook and two young women who made appointments with interviewees and acted as local guides in the commune, which had no named streets or numbered houses. Mei said that those hired to work on the project was compensated, but those who were retired were only given a polaroid photo, as they had not lost any work-points.

Following are extracts from Mei's research report draft which was presented at the conference:

By JUNE MEI

All interviews took place in the homes of the interviewees. At times, other family members would be present, but generally they did not participate in the interview.

At the beginning of each interview, the interviewers were identified and the nature of the project explained. Permission was also requested to tape the interviews, and this was never refused. (It might be noted here that tape recorders were nothing new to most of the people interviewed — as many had relatives outside China. Many families had tape recorders at home which were gifts.)

At the end of each interview, we offered to take a Polaroid picture of the subject and his or her family members as well, if so desired. (Like the tapings, the picture offer was never refused except by one matchmaker, who considered it unlucky for those in her profession.) The majority of interviews lasted about 1-1½ hours and required only one session. Panel discussions on specific topics were also taped, and these generally lasted 2-2½ hours.

Besides gathering data orally by conducting interviews, we attempted to find printed materials and artifacts related to the history of Chinese emigration to the US. These requests were sometimes included in the interviews, and sometimes made independently by the local Overseas Chinese AffairsCommittees. Items discovered in this manner included tools and other objects brought back from the US by emigrants, immigration testimony "prompting books" and various personal documents such as family letters, receipts, share certificates and identity papers.

Because of the vast number of topics touched upon in interviews and discussions, it is impossible to give a summary of findings in such a short space. Instead, I will concentrate here on a few aspects for which relatively more data was available.

In most cases, the emigrant was an able-bodied male whose earning power was essential to the family. There was no definite pattern of eldest vs. other sons going abroad, but in many instances, the emigrant was brought to the U.S. by another relative (usually an uncle or other older person) already there. In a few families, all the sons went to the U.S. Virtually all emigrants' close relatives depended heavily on them for financial support. Remittances were usually sent three or four times a year, and one payment was almost certain to arrive in time for the Chinese New Year. Payment was most often made by check, which had to be cashed at one of the many large stores or banks in the town of Doushan. The size of remittances varied greatly, from about $30 a year to several hundred dollars in each payment.

REMITTANCES

The uses to which remittances were put tended to be very similar in all families. Assuming that any debts incurred in passage to the U.S. had been paid off, the first and foremost expenditure (prior to World War II) was on a house. The effect of this priority is still evident all over Doushan Commune, where many houses are large structures made of high quality bricks, often with two stories, tile floors and elaborate decorative painting. Most houses cost about 9,000 to 12,000 yuan, and it generally took an emigrant 8-10 years to accumulate enough money to build one. The flow of money into such efforts also had a major impact on the district economy as a whole — local stores dealing in construction materials did a booming business, and the Xinning Railroad did significant business in transporting bricks from other areas to Doushan. Furthermore, the need for laborers, coupled with the departure of so many able-bodied men for the U.S., resulted in an influx of male workers from neighboring Yangjiang County. These formed a distinct "immigrant" substratum in the area, as they were economically poorer men who seldom intermarried with local women.

A second major expenditure which was usually covered by remittances was the cost of weddings. Sometimes, if the emigrant left home a bachelor, the wedding would be his own; otherwise, it was for his children.

LAND

Prior to World War II, land was not a major preoccupation of overseas Chinese or their relatives. With a comfortable house to live in, a well-established system of remitting money and a well-developed commercial center (Doushan), people would live in relative comfort without farming large areas of land. However, the outbreak of World War II and the subsequent invasion of South China by Japanese troops cut off the possibility of remitting money from the U.S. to Taishan. At the same time, war interrupted the usual flow of goods into the area. Thus, as a result of these factors and because of a famine in 1943, over 150,000 people in the county died of starvation and another 60,000 or more fled the area. Many of those afflicted were relatives of emigrants who had previously lived on remittances.

With their income cut off, no goods in the stores and no land of their own, they suffered proportionately more than even those poorer than them who had land to farm. Because of this catastrophe, many emigrants began to buy land after World War II. However, since often their families lacked the labor power with which to farm it, they also had to employ workers. Again, men from Yangjiang were frequently hired to fill the gap left by the emigration of so many able-bodied men.

Continued on page 6

Student Exhibit Shown at JACL

SAN FRANCISCO — Students of the Japantown Art and Media Workshop and of Kimochi Kai art classes will hold a joint art show from October 25 through November 1 at the JACL National Headquarters, 1765 Sutter St.

The show will include drawings, silkscreens and ceramics. Many of the students have exhibited before, but for some, this will be their first showing.

The opening will be Saturday, Oct. 25, from 2 to 5 pm. Sui Wai Anderson, George Leong, Al Robles and the Kimochi Singers will be featured, and refreshments will be served.

The show will be open weekdays from 11 to 1 and 5 to 7; weekends 12 to 5. For information, call 567-3852. □

Nellie Wong Will Read Oct. 27

SAN FRANCISCO—The Women Writers Union will hold a reading at Intersection, 756 Union St., on October 27 at 8 pm, for a $2 donation. The readings will be by Gabrielle Daniels, Sukey Durham, Hope Hayes and Nellie Wong. □

St. Mary's Center Hosts Festival

SAN FRANCISCO—St. Mary's Chinese Catholic Center will hold a "Circus, Circus Festival" Saturday, Oct. 25 (11 am–10 pm), and Sunday, Oct. 26 (11 am–8 pm), at Old St. Mary's between Grant Avenue and California Street. There will be games, food and prizes in this fund-raiser for the Center and its Day School. □

$6,000 invested can return $20,000+

Had you been in Commodity Futures in March, $6,000 invested could have returned $20,500 in 60 days.

Where were you?

You can still prosper in bad times.

Call before 6 PM (800) 223-1769

Commodity Resources, Inc. CR

SFPD's Herbert P. Lee Promoted to Sergeant

Shown above is Police Chief Cornelius P. Murphy with newly promoted sergeant of the SFPD Herbert P. Lee. The first person of Asian descent to join the SFPD 22 years ago, Lee is also the first Asian American sergeant. Shown in the photo are (l-r) Lee's sons John and Rick, Lee, Chief Murphy, Lee's wife Dorothy and their daughter Lynette. (Photo by Tom Suttmeier)

1981 中國旅遊

Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

Tel: 415-982-0690

HONG KONG, KWANGCHOW, PEKING, NANKING, SOOCHOW, SHANGHAI, HANGCHOW, KWEILIN.

DEPARTURE DATE:
2/17 2/24 3/3
3/10 3/17

from
SAN FRANCISCO: $2099.00
NEW YORK : $2245.00

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323

TOLL FREE: 800-221-7969, 221-7978

國風旅行社

Desegregation Research Program Announced

WASHINGTON — The Asian/Pacific American Concerns Staff of the US Department of Education recently announced its program of research on desegregation studies. The program covers only new awards to be considered in fiscal year 1981. Awards will be made for research to increase or synthesize knowledge about desegregation in elementary and secondary education and to study issues in the desegregation of higher education institutions.

Colleges, state, local or intermediate educational agencies, public and private, non-profit, for-profit agencies, organizations, groups, individuals, or combinations of these, are eligible to apply.

Approximately $700,000 is available in fiscal year 1981. The National Institute of Education expects to award 6 to 8 major grants, and 10 to 15 smaller ones. Applications for small grants for elementary/secondary and higher education desegregation are due by November 25, and for major grants by April 1.

Small grants are for projects no longer than 12 months, and for an amount not exceeding $15,000 plus indirect costs. A major grant is for a project up to 3 years in duration, and exceeding $15,000. For information, send a self-addressed mailing label to the Desegregation Studies Team, EPO, Mail Stop 20, NIE, 1200 Nineteenth St., Washington, DC 20208; (202) 254-8897. □

GOLD & SILVER ★ STORE ★
Low overhead, high volume business with immediate cash flow. Will train. $15,000 cash required + short term operating capital. **Call Mr. Wolf, (213) 340-0554 or 464-8382.**

Luncheon Honors Founding of UN

SAN FRANCISCO — A luncheon celebrating the 35th anniversary of the founding of the United Nations will be held at noon Friday, Oct. 24, at the Empress of China restaurant, 838 Grant Ave. Tickets are $12.50 per person, and are available from the UN Association, 312 Sutter St., SF 94108.

Following the luncheon, there will be a panel discussion from 2 to 4 pm on "Migrants and Refugees —The Female Experience."

Judy Lanford Carter, one of the 20 official US delegates to the World Conference on Women in Copenhagen, will be the guest speaker.

For information, call the UNA at 982-6677. □

AADC Announces Series II Dance Classes

SAN FRANCISCO — The Asian American Dance Collective (AADC) will begin its next series of dance classes on October 27. The 7 week series costs $4 per single class, or $3 per class per series.

The classes, held at the UJCS Building, 2012 Pine Street, include an introductory modern jazz class, taught by Marian Okamura from 6 to 7:30 pm on Mondays; a beginning ballet class with Tai Louie, Tuesdays, from 6 to 7:30 pm; a beginning modern jazz class with Marian Okamura, on Wednesdays from 6 to 7:30 pm; a beginning Afro-jazz class with Judy Kajiwara, on Thursdays from 6 to 7:30 pm; and a beginning modern dance class held Saturday mornings from 10:30 to 11:00 with Tai Louie.

The AADC is also selling t-shirts, bags and aprons with a logo designed by Nancy Hom, to raise money.

For information on classes or t-shirts, call 221-3333, ext. 349. □

T-BILLS MATURING?
NOW EARN 16% PLUS*
IN TRUST DEEDS SECURED BY BAY AREA PROPERTIES.
IDEAL FOR PRIVATE INVESTORS AND PENSION PLANS.
$10,000 MINIMUM - NO FEES
FIRST ALLIANCE MORTGAGE COMPANY
3031 TISCH WAY #900
SAN JOSE, CALIFORNIA 95128
CALL (408) 249-5161
IN SAN FRANCISCO
CALL (415) 621-5283
*IF LOAN PREPAYS THE INVESTOR RECEIVES 6 MONTHS ADDITIONAL INTEREST ON 80% OF OUTSTANDING BALANCE PER CALIFORNIA LAW.
A CALIFORNIA LICENSED REAL ESTATE BROKER

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

RESEARCHING CHI-AM HISTORY

Continued from page 5

One major "business" which depended solely on emigration for its very existence was the "paper-brokering" trade. Because of restrictive U.S. immigration laws enacted after 1882, many Chinese who wished to work in the U.S. had to assume the identities of other people (real or non-existent) who had a legitimate right to live and work there (usually the children of U.S. residents). In order to pass oral examinations given by Immigration officials, would-be emigrants had to buy and memorize papers containing details about the identity they were to assume.

In Taishan, we found a great variety of these documents. All were in question and answer form, and all included basic information about the emigrant's age, place of birth, personal history, family, etc. However, the simplest ones were single sheets of paper with handwritten specifics, whereas others were considerably more elaborate. One type of some interest was a preprinted form with all questions already printed on the sheet, but with answers handwritten. This, it would appear, indicates that paper-brokering was occuring on a large enough scale to warrant the preparation of such forms.

Another prompt-book was indeed in booklet form,and so detailed that it included maps of the purported emigrant's village and blueprints of his house. This seems to indicate that the sellers of these false identity papers were very familiar with the types of questions asked by Immigration officials to trap impostors. Yet another sign of this growing sophistication is the existence of some papers which instructed the respondent to answer "I don't know" or "I don't remember" to ridiculously detailed queries. As it would be suspicious if someone were to have total recall about every detail of his own past, these answers were clearly put to make the whole interrogation more authentic.

CULTURE

Those who emigrated to the U.S. from Taishan brought back with them elements of a culture extremely different from the local one. At the most elementary level, they caused people in their home district to acquire a taste for unusual foreign foods. In addition to the coffee, pancakes, etc. mentioned above, hams (especially Virginia hams) became very popular. These were generally popular gifts brought home by returning emigrants, because they would not spoil during the long sea voyage. In Xiudun and Zile, where significant numbers of people had gone to live in Seattle, canned salmon also became a local favorite. This was probably due to the fact that many Chinese in Seattle worked in salmon canneries.

One non-food item which was apparently by far the most popular gift was American-made scented hand soaps such as Camay and Lux. It was common practice for returning emigrants to bring a whole trunk of soap and distribute one bar to each of the families in their own village. The value placed on these pieces of soap can be judged by the fact that one man gave a basinful of soap bars to his daughter for a wedding gift, whereas those less favored merely received one piece each!

NOTORIOUS

Although emigration resulted in a flow of money into Taishan and made the area somewhat wealthier than it might otherwise have been, the social consequences were not always positive ones. One development which was clearly linked to the existence of overseas remittances was the presence of large-scale gambling. There were dozens of gambling houses in the hamlet nearest Xiudun and in the town of Doushan. The former, in fact, was so notorious that it acquired the nickname of "Little Macao" and attracted gamblers from distant rural communities. Few of the gambling houses were owned or operated by emigrant families. Rather, it seems that some professional gamblers preyed on the sons of emigrants, since these young men were often idle and rich.

A parallel social evil was drug addiction, primarily to opium and a local narcotic known as "red pills." Despite sporadic efforts by the government to stamp out the drug trade, there was a booming business which was concentrated in the same towns as the gambling trade. Again, sons of emigrants were frequently victimized.

At first, they would be offered free drugs to try. As soon as they were addicted, they would be forced to use their family remittances to support their habit. Those who went abroad were by no means unaware of the temptations to their children at home, and this, as well as a desire to increase the family income, may have been one reason why so many emigrants tried to bring their sons to the U.S. as well.

WOMEN

The large-scale drain of able-bodied men from Taishan served to reinforce the already low social status of the women remaining behind. Since virtually the entire family income was earned by the men, and since there was (up till World War II) little land for the women to farm, the economic role of women was quite insignificant. Accordingly, many of them were kept in the dark about their own family finances. A number of the women interviewed were not even sure of the names of the places in the U.S. that their husbands had gone to. Letters and remittances were sent to their fathers-in-law, so that they were kept ignorant about money matters.

One particular tragedy of emigration was the existence of many women who had seen their husbands only once, briefly, at the time of their wedding. Subsequently, the men left for the U.S. and never returned. In its most extreme form, marriage *in absentia* was sometimes forced upon a young woman by having her participate in a wedding ceremony where the groom (away in the U.S.) was represented by a rooster. She would be saddled with the responsibilities of looking after her parents-in-law without ever having met her "husband," and indeed she might never meet him.

SECURITY

Despite the many hardships and inconveniences which marriage to an emigrant often entailed, many women preferred to marry overseas Chinese for the economic security which they could provide. Thus, when many Chinese Americans returned home to Taishan in search of wives in the aftermath of World War II, there was no shortage of willing young women. According to most interviewees, a suitable match could be arranged in as few as five days if the would-be groom was in a hurry to return to the U.S. These GI's were in particular demand as, through their military service, they had acquired U.S. citizenship and were not subject to the uncertainties of being "paper citizens."

Further, the war had led to changes in U.S. immigration laws, so that GI's could bring their wives back to the U.S. with them. Thus, a woman married to a GI need not necessarily be separated from him for much of her life — in fact, if she left with him, she might be spared the troubles of looking after his parents indefinitely.

It is impossible to comment on every aspect of this project in a short space. However, certain points seems especially worth noting. Virtually all interviewees were very open and frank — this was due in large part to the painstaking efforts of the local Overseas Chinese Affairs Committees to explain in great detail ahead of time what the project was and what sort of information was being solicited. They were so successful that in a few cases people who were not on the interview list offered family papers for us to photograph. The use of local guides to introduce us to interviewees was also helpful.

UNTAPPED

The fact that interpreters were not needed contributed immensely to the liveliness of many interviews. Often, a subject would be somewhat nervous or hesitant at the beginning, but many people found torrents of words once a favorite topic of reminiscence came up. This would have very difficult time if speakers had to pause regularly for translation.

Apparently, some people enjoyed telling their own stories, as a few interviewees actually suggested a second session! Even so, it was important that people who would otherwise have been working be compensated for their loss of work-points. Here, it should be mentioned that the Polaroid pictures were extremely popular, and probably made it easier for us to get interviews.

This project took place in the extremely short space of three months (September-December, 1979), and much still needs to be done. For example, there is no comparison available with other parts of Taishan, or with other counties in Siyi such as Kaiping or Xinhui which also had high rates of emigration to the U.S. Yet, it shows that there is a considerable store of untapped information on Chinese-American history which can be tapped by field work in that area. □

Footwear Imports From Taiwan

WASHINGTON — The Commerce Department recently announced that footwear imports from Taiwan and Korea increased during the year ending June 30, but declined from other major areas.

Plastic footwear imports increased 5%, with Taiwan providing more than all other suppliers combined. □

China Traveler Notes Cascading Changes; Warns Against Biases

By MARY CASTAGNOZZI

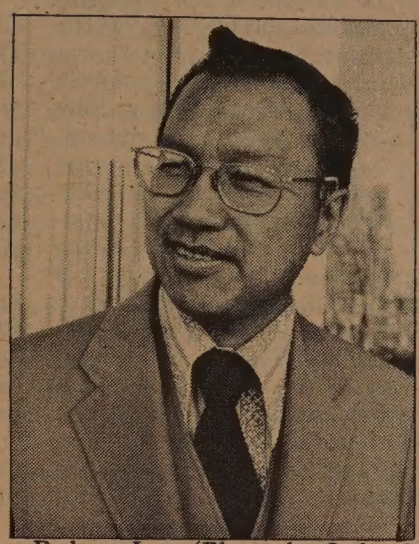
SAN ANSELMO — As a fourth-generation Chinese American, born in San Francisco and raised in Burlingame, Robert Lee didn't run any risk of being a "grief-stricken" returnee when he visited China last year, and likewise tried to rid himself of any cultural prejudices. "I tried to rid myself of any preset bias, to let the experience speak to me in a fresh way. I didn't carry the excess baggage of pre-conceptions," he explained.

Lee, who is a professor of religion at the Graduate Theological Union in Berkeley and professor of social ethics at the SF Theological Seminary, visited China last November and December with his wife and five children. The month he spent travelling there with an Overseas Chinese travel group was full of eye-opening and exciting experiences which prompted him to write a journal describing his experiences. The book, *China Journal: Glimpses of a Nation in Transition*, has just been published.

FLUID

"China is engaged in a very exciting time of opening up. The changes are cascading . . . Pages and pages of Chinese history are being turned with reckless speed . . . China is in a very fluid state," Lee said.

Churches in China are in a "post-denominational" phase, Lee explained. The Religious Affairs Bureau which was re-activated in January 1979, has been encouraging churches to re-open, and in some cases has facilitated their re-opening by paying for



Robert Lee (Photo by Leland Wong)

back rent, Lee said. Around 40 churches are now open, and the people are "coming out in droves," to attend services, he reported.

As in business matters, Lee said he would prefer to see religious help offered China only when invited, and on a joint venture basis only. Kindness is a double-edged sword, and it can easily result in dependency, which is the last thing China needs, he said. "I know this may not be a popular statement, but many American Christians seem to need to have people depend on them," Lee said.

Lee railed against the "silly tactics" of some evangelical Christians smuggling into China Bibles which contain very ideological — and specifically anti-communist — messages. Such imprudent meddling into Chinese affairs could lead to a reduction of the current open attitude in China, he warned.

"Since this is the time for self-development, it would, indeed, be a tragic mistake — tantamount to killing with kindness — for American churches and missionary boards to pour in personnel, funds, or materials for the churches in China. The best posture for American churches to assume is to respect the integrity of the Chinese churches, to allow them space and freedom for genuine self-development and self-growth," Lee wrote in the final epilogue to his book.

Preconceptions can thwart American understanding of China, Lee warned, and lead to a "myopic vision" of China full of stereotypes. Being "image-merchants," the media has a special responsibility to avoid distorting images of China, and balance their presentations. Admitting that artists have a certain freedom in their creation, Lee emphasized that the media also has a tremendous responsibility to balance their images of China to reflect the whole, and not merely freeze in on isolated images.

Lee cited the recently disputed documentary, *Shanghai Shadows*, as an example of Americans selecting certain aspects of Chinese society, and viewing these aspects sensationally from an American perspective using American values, without considering the unique reality of China's past and present. He repeatedly warned against "superimposing American preconceptions over the experience (in China), overlaying own own grid on that (Chinese) culture."

PAROCHIAL

Americans still tend to maintain a "parochial" perspective, Lee chided. "We're just beginning to outgrow using a narrow set of lens to look at the world. . . Many Americans don't realize that China was subjected to a century of humiliation by foreign powers," Lee said. "My advice for people planning to visit China is to do some advance reading. . . to study about China's past and its present to get some understanding of the country. Many Americans still feel China is ours — they somehow maintain the idea that we 'lost' China. We need to accept that China is China's."

Saying that perhaps China has taken in "too much, too fast, too soon," Lee believes that a "backlash" might result. "US/China encounters through the ages have been very amusing. It has always been a love/hate relationship. Sometimes so romantic and sentimental, sometimes so driven by avarice and greed, the lure of supplying 'oil for the lights of China,' vacillating from a threat to a land of opportunity," Lee noted.

China's path towards modernization must continue, or it will run the risk of internal rebellion, Lee believes. Tourism is one of the fastest ways to help finance, he said, but he added that the initial costs of establishing hotels, tourist transportation, and the supervisorial bureaucracy may at first slow the profits.

TRANSITION

Lee described the Chinese response to American tourism as "ambivalent." Americans sporting jewelry and rich clothes may be overwhelming by conspicuous consumers. People sometimes looked at Lee and his family as if they "were from another planet," Lee said, but he came to realize upon reflection, that in some ways it was almost as if they were from another planet. In general, Lee said that he and his family were received with a sense of awe, curiosity, and a sense of comparing.

Lee noted a certain erosion of unity, discipline and spirit, but nonetheless, commented on the sudden sense of well-being, of direction, and of moving forward in China. "China is in a time of great transition, and is very vulnerable...It's also a time of great opportunity for China to develop her own destiny," Lee said, adding that he felt a "great sense of nation-building."

Lee's own travel experience took him through Guangzhou, Xian, Taiyuan, Beijing, Nanjing, Wuxi, Hangzhou, Guilin. While first travelling from Kowloon to Guangzhou, he first met a Beijing correspondent for an Western paper (who spoke no Chinese) who warned him of a dull and dirty Beijing, and presented a very negative image of China. Somewhat daunted, Lee nonetheless resolved not to let the impression taint his own perceptions. The resulting experiences left him "brimming with pride" in China's achievements, past and present, and "fascinated" by the changes."

"The more cultural contact, the more mutual understanding. . . I believe that most tourists are both fascinated and deepened by their experiences in China," Lee said.

China Journal: Glimpses of a Nation in Transition, published by East/West Publishing Company, is available at East/West, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco 94108. □

CHINA JOURNAL:
GLIMPSES OF A NATION IN TRANSITION
By Dr. Robert Lee

"Prof. Robert Lee has written a warm, insightful, enjoyable book, reflecting the feelings of a 4th generation Chinese-American who has discovered his roots in the New China. His CHINA JOURNAL is a delightfully honest, lively account, full of incisive personal perceptions that are bound to help promote better understanding between the Chinese and American peoples." *Dr. Everett Kleinjans, President, The East West Center, Honolulu, Hawaii.*

"CHINA JOURNAL is a delightful account which will appeal to all who are planning to visit China or who yearn to do so. Dr. Lee's fascinating descriptions of the Great Wall, the street scenes, the underground cities, the barber shop, as well as his commentaries on the Cultural Revoltuion, current socio-economic changes and future directions are entertaining and illuminating. His accounts are filled with human compassion and understanding. Chinese-American readers will sense the author's pride in the cultural heritage we share. I highly recommend this book. *Judge Harry W. Low, Superior Court of California.*

THE AUTHOR: Dr. Robert Lee is Margaret Dollar Professor of Social Ethics at San Francisco Theological Seminary and formerly Visiting Professor at International Christian University in Tokyo and Senior Fellow at the East-West Center in Honolulu.

Please send _____ copies of CHINA JOURNAL @ $5.25 paperback, $9.25 hardbound, plus $1 mailing costs.

NAME _____

ADDRESS _____ ZIP _____

Send order and check (ALL ORDERS MUST BE PREPAID) to: East/West Publishing Company, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

80's Strongest Investments
Your Hedge Against Inflation!
Inquire about our comparisons report:
And Discover the Strength of Gold and Silver Investments

Call "NOW" and "LOCK-IN" Your Price of GOLD and SILVER
(NO SALES TAX FOR OUT OF STATE RESIDENTS)

CREDIT SWISS BARS
KRUGERRANDS
CANADIAN MAPLE LEAF
BARS OF GOLD BULLION
COINS
BARS OF SILVER BULLION
BAGS OF SILVER COINS

Did You Know: Gold is so dense that the roughly 85,000 tons man has mined since 4000BC could be contained in a cube measuring only 18 yards on each side. Precious Metals-An important role in every Investors portfolio.

★ No Minimum orders ★ No hidden charges

For Delivery Call Now

EAST COAST OFFICE
1-800-327-1289
1-800-432-8823
Local 305-565-GOLD

WEST COAST OFFICE
Nat. 1-800-421-0577
Ca. 1-800-252-7707
Local 213-557-3636

THE INTERNATIONAL GOLD BULLION EXCHANGE

Member Chamber of Commerce

Victor Wong appears as a street-wise hustler in *Paper Angels*. (Photo by Jim Dong)

A Paper Son Sees 'Paper Angels'

By JUDY YUNG

SAN FRANCISCO — Father, a paper son* once detained on Angel Island in 1921, joined me in seeing Genny Lim's play, "Paper Angels" (reviewed in *E/W* 9/17/80), last Sunday evening at the Asian American Theater Company in San Francisco.

His first reaction on arrival at the theater was that we were at a flea house, and not a theater. When the background music — Taishan singing — began, he recognized the familiar sounds right away and felt more at home. His second complaint was that the production did not start on time (15 minutes late).

But once the play started, he became totally engrossed in its story: the treatment of Chinese immigrants detained at the Angel Island Immigration Station around 1915 — so much so that he forgot himself and began loudly commenting on each stage of the plot's development, a habit many Chinatown opera buffs have.

REAL

With annoying looks coming from people around us, I felt embarrassed at first. Then I thought, "Heck, if the play's that real to him, let him talk."

Later, when asked what he thought of the stage setting, the costumes, the swearing in Chinese, the attitude of the immigration staff, and the portrayal of the immigrants, he replied that it was pretty realistic. The costumes were accurate. He said the grubby setting was nicer than he remembered of Angel Island, and the swearing in the men's barracks was many times worse in his days!

He especially was moved by the interrogation scene at the beginning of the play, chuckling at the witty answers of Chin Gung, the detainee. "They (the immigration inspectors) were a lot meaner than that," he said. "They made it a point to try and trip as many immigrants as possible on their answers."

WOMEN

He felt the women in "Paper Angels" were more realistic than the men: "They did cry and lament like that, never daring to resist. But the men in the play were too cocky. We didn't dare ever talk back."

"Because of retaliation?" I asked. "Because they will punish you, beat you up?"

Father said there were other ways — they would lock you up in a dark room, as happens to Lum in the play, or you just stayed longer than you needed. He said Chin Gung, the old detainee who commits suicide when he is told he will be deported because of liver fluke, need not have done that. "He should have waited for his lawyers to appeal the case."

On my seeing "Paper Angels" for the second time, I wondered myself why someone who spoke such perfect English would have his identity as a US citizen questioned by the authorities. Having lived in the US for forty years, he must have had plenty of witnesses who could have vouched for his true identity.

PLOT

But a good play must have an interesting plot of intrigue and dramatic appeal, and "Paper Angels" does have that. Since opening night, the play has improved dramatically. The characters are much stronger and the flow of events much tighter.

Unfortunately, the play will be closing this Sunday evening. Catch it before it closes and bring your parents and grandparents, if at all possible. The legacy of Angel Island belongs to them as much as it does to us.

The Asian American Theater Company is located at 4344 California Street. For reservations, call 752-8324.

*Like many immigrants in his time, Father purchased papers giving him the identity of a US citizen's son in order for him to come to America. From 1882 to 1943 Chinese laborers were forbidden entry. Only children of US citizens and merchants were admitted. □

Poy Chong Quock, Community Leader

SAN FRANCISCO — Poy Chong Quock, 82, died October 11 after a brief illness. Quock, one of the Chinese community's most respected leaders, came to San Francisco in 1911 under the status of "merchant's son" and joined the family import-export firm that had been started here by his grandfather.

In 1932 he joined the old Dollar Steamship Company as its agent in Chinatown and eventually rose to general manager of the Asiatic general department, handling both freight and passengers for the firm, which later became American President Lines. He worked for the firm for 32 years.

Quock was principal and chairman of the board of the Nam Kue Chinese school on Sacramento Street, a former president of Chinese Six Companies, president of the Sam Yup Benevolent Association and three-time president of the Chinese Chamber of Commerce.

REFUGEES

During World War II, he raised funds for Chinese refugees. He was an active member of the Fook Yam Tong and in that capacity cared for Chinese cemeteries. He was the last surviving member of the original Chinese Hospital board of directors and continued raising funds for the hospital even through the last fundraising drive. Quock helped bring the first post office to Chinatown and was an active member of the Chinese American Citizens Alliance and the Chinatown YMCA. He was also a director of the Bank of Trade.

He is survived by his wife, Ling Sai; a daughter, Fannie Quan; two sons, Dick and Collin, all of SF; a brother, Frank, of Oakland; and nine grandchildren. Services were held Monday at St. Mary's Church. At the request of Mr. Quock, contributions are preferred to Chinese Hospital or the San Francisco Heart Association. □

Sacramento Asian Studies Program Announces Awards

SACRAMENTO — Recipients of the 1980-81 scholarships of the Asian American Studies Program of California State University-Sacramento are: Nancy Fong and Doreen Kamada of Sacramento and Joanne L. Tolosa of San Francisco. A special award was given to Virginia Puiling Hung of Sacramento. The awards, sponsored from community contributions, totaled $1,400. Kazuo Ninomiya head the scholarship committee. □

Galileo High Holds Open House

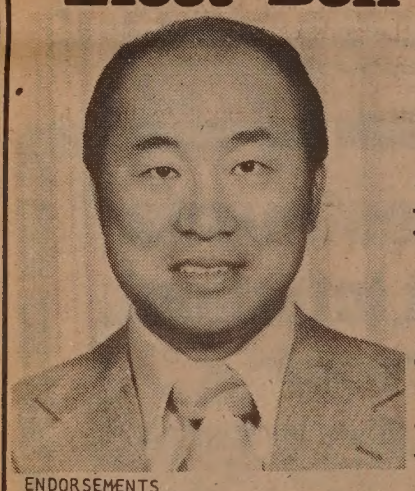
SAN FRANCISCO — Galileo High School will hold an open house, Wednesday, October 29 from 7-9 pm in the school cafeteria, 1150 Francisco Street. A special program with the theme "Parent Involvement in School Pride" will feature live music and a dance performance by Galileo High students. For information, contact Mr. Anderson at 771-3150. □

CDA Sponsors Dental Discount For Seniors

LOS ANGELES — The California Dental Association is sponsoring a Senior-Dent program in which California residents 65 or older who are not on Medi-Cal or other dental insurance plans, and have an income of less than $12,000, may receive 15% or more off dental care from participating dentists. The program began in 1979, and more than 6,000 dentists participate. For information, call, toll-free, 800-262-1213. □

請選譚炳城爲市參事

Elect Ben Hom for Supervisor



曾任民居局主席 人權委員會委員
對於市政 瞭如指掌
工商之友 華人喉舌
全心全意 爲民服務

主張：加强警力改善本市治安・擴建老人及低入息住屋・尋求少數民族較佳福利・促進工商繁榮，安居樂業・

請投神聖一票
請向外族選民鼓吹
選譚炳城最佳選擇

4888

ENDORSEMENTS
Police Officers Association
District Five Democratic Club
Veterans Political Council
S.F. ILWU Legislative Committe
Chinese American Civic Council
Chinese Times
San Francisco Board Of Realtors
Gay Voters League
C.A.C.A 同源會
Colition For Better Housing
San Francisco Examiner
San Francisco Progress
East/West Newspaper
Chinese American Democratic Club
RECOMMENDED BY
San Francisco Chamber Of Commerce
Screening Committee
Mexican American Political Ass'n

Official Sponsors and Supporters

Gordon J. Lau
Rev. R.J. Richardson
Joseph C. Tarantino
Thomas Hsieh
Dr. Maurice Mann
Willie L. Brown, Jr.
Dr. Lim P. Lee
William E. Dauer
Tom Scanlon
Preston Cook
George T. Davis
Hadley R. Roff
Patricia Lee Hom
Melvin D. Lee
Dr. T. Kong Lee
Elliot River, M.D.
Joseph J. Allen
Ernest P. Ayala
John Yehall Chin
David Fleishhacker
James G. Fussel, Jr.
Herman Gallegos
Jane E. Knight
Yoshio Nakasima
Frank R. Passantino
Milton R. Reiterman
Joan Byrnes San Jule
Evelyn B. Soule
Ed Turner
Yori Wada
Cleo F. Wallace
Elouise Westbrook
Frank Yuk-Shu Wong
Rev. Dr. Tony Ubalde
Bernie Kelly
John Goodwin
Irving Phillips
Vera A. Allen
Mary L. Aschenbrener
Hen G. Lee
Beatrice Patterson
Paul Sartorio
Eileen Caplan
Benny Y. Yee
Betty Brooks
Arthur K. Yee
David McCarrille
Judge Harry W. Low
Carl L. Williams
James Lee
T.W. Washington
Tom Leung
Richard Alvarez
Puey Y. SooHoo
Joseph Marcinczyk
Tommy Toy
H. K. Wong
Walter Wong
Joseph S. Guan
Dick Chin
Terry Redmond
Jack Lee Fong
George Fung
Leonard Stefanelli
Richard Chin
Mike McCormac
Chester Chin
Fred Lau
Jack Webb
Lemnuel Jin
Don Gordon

(partial list)

The Story of the Kong Chow Temple

By HOWARD AH-TYE

SAN FRANCISCO — In 1845 one of the earliest Chinese pioneers who immigrated to this country and arrived at the seaport of San Francisco was Yee Lo Dy. For almost 10 days the immigrants in the ship were not allowed to disembark. Finally one afternoon permission was granted, but, due to the lateness of the hour and their unfamiliarity with the area, Yee Lo Dy and several of his countrymen spent their first night huddled together in the open without shelter. Because of this experience, Yee hoped that one day he would be in a position to provide a temporary haven as well as a place of worship for the tired and weary immigrants. Eventually, he was able to do just that.

Yee, fortunate enough to have received an English education in China, performed the task of interpreting for the police and the courts in SF. But he informed city and federal officials that he was unable to make a living at it and would be forced to move. Federal officials induced him to stay by offering him a parcel of land on Pine Street (San Francisco was a small community then and real estate was readily available). Yee accepted the land, but still moved — first to Oroville briefly and finally to La Porte in Plumas County. Here destiny knocked on his door and the gods smiled upon him.

GOLD

In 1848, when gold was discovered in California, the big strike was near Colma. There was an abundancy of gold sprinkled about various locations in northern California, including La Porte. Yee opened a general store and assisted his own people, since many were unable to speak English. He wrote letters in English for the people to send back to China, exchanged gold dust for currency through the Wells Fargo office, interpreted and even grubstaked Chinese and other miners on a small scale. The highly gregarious Yee Lo Dy became a much-respected man.

Caucasian miners once asked him his name. His reply was: Yee Lo Dy. They chanted back "Oh, Ah Dy, Ah Dy." He then adopted the English version and began writing his name: Ahtye. His son Dilly, the first generation American-born Chinese improved on the pronunciation by substituting a capital "T" and making it AhTye. Finally, we of the third generation inserted the hyphen making it Ah-Tye. However, our Chinese surname is still Yee.

We do not know exactly when his parcel of land in San Francisco was donated to the Kong Chow Benevolent Association for the construction of the temple, but in 1854 his wishes became reality when the temple was built.

LAND

Since Yee Lo Dy (Ah-Tye) was from Guangzhou, Sun Wui and Say Yup peoples, he contributed the land to the Kong Chow people, because Kong Chow was a large province of many families including the Yee family. The Yee family was incensed because they were not the beneficiary, and one young militant of the Yee clan attempted to assassinate him with a knife, but failed. The attack left Yee with an ugly permanent scar on his right cheek. Because of the visible scar, he seldom had his picture taken.

Influential friends urged him to organize a tong for his protection and the consequence was the birth of the powerful Suey Sing Tong. While it is true that he organized the tong, he did not participate in any of their activities. He was a peaceful person, too busy operating his business.

The Kong Chow Temple was built in 1854 and located at 520 Pine Street. The temple, one of the oldest Chinese temples in the country for many years, was on the top of a 3-story building and inlcuded 3,000 square feet of space on the floors below. In 1960 the temple was seriously damaged by the earthquake and rebuilt. It was a beautiful temple and one of the tourist attractions on the late Chingwah Lee's famous tour.

WORSHIP

Many of the early Chinese who immigrated to this country were devoted Buddhists. Others were Taoists, while others honored Kwan Kung, a military leader of China around 400 B.C. Regardless of their chosen beliefs, they all faithfully visited the Kong Chow Temple to light the punk, place it upon the altar and kneel in meditation.

In the years leading up to the late 1960s, the temple fell into deterioration and lost most of its attractiveness. Doors to the first and second floors were always locked, the corridors were dusty and the temple did not present a pretty picture. It was in 1967 considered a white elephant by the Kong Chow directors.

Ralph K. Davis, chairman of the board of American President Lines, had long kept his eye on the Kong Chow property. By 1968, APL had acquired most of the adjoining properties and wanted to erect a high-rise on land including the 520 Pine Street lot. (*E/W* 12/11/68) Davis had paid $684,000 for the key lots, and the Kong Chow board of directors was asking $630,000 for their property.

CONTESTED

The sale of the temple was strongly contested by Mrs. Charlotte Chang, the 96-year-old daughter of Yee Ah-Tye and supported by other relatives including Charlotte's son Oliver Chang; her grand-niece poet Stella Nanying Wong; this writer, the grandson of Yee Ah-Tye; and Gordon Lau, who argued Mrs. Chang's case before the Landmarks Preservation Advisory Board. (*E/W* 10/23/68)

When Yee (who died in 1898) donated the land to the Kong Chow Benevolent Association, he stipulated that a permanent building be constructed with ample room to accommodate weary travelers and a temple to worship. In a written contract with the elders, an agreement not to dispose or sell the property was entered into the pact. Deed of ownership was also recorded in San Francisco City Hall. But documents which supported this intent were destroyed in the earthquake fire of 1906, according to Kong Chow.

DENIED

The Kong Chow board of directors said that Yee Ah-Tye had been given 22 acres of land in China for the temple land on Pine Street, but this was denied by Charlotte Chang, who said that her father received no land in China in exchange and that there was no desire on her part to repossess the property. She wanted the temple to benefit the many Chinese people in San Francisco and not just the Kong Chow Temple, she said.

Despite the heroic efforts of Charlotte Chang to convince the city to renovate the premises for educational purposes and designate the building as a landmark, the decision went in favor of Kong Chow. The sale of the land, the removal of the temple on the corner at Stockton and Clay benefitted the Kong Chow Association. (Kong Chow in 1965 bought the property at Stockton and Clay for $200,000. The temple was moved eventually to the top floor when the building finally was completed and Chingwah Lee was caretaker until his death. —Ed.)

It is now 1980. The land at 520 Pine Street is still vacant. Where is the high-rise building that was planned? Could it be that the ire of the gods was aroused and they weaved a curse? Were they upset that a Chinese pioneer was frustrated in his attempt to help his own people? □

The old Kong Chow Temple on Pine Street as it looked in November of 1968.

AATC Premieres 'Jelly Belly' On Nov. 14

SAN FRANCISCO—The world premiere of the comedy *Jelly Belly* by Adrian Kinoshita-Myers will be held Friday, Nov. 14, at 8:30 pm at 4344 California St. Ths second play of the Asian American Theater Company's 1980–81 season will continue Thursday through Saturday at 8:30, and Sunday at 7:30, until December 28.

The play focuses on the relationship between two "lovable, intelligent, fat people, Myron and Wanda, precocious 14-year-old Westerner Megan, and their slim-trim sidekicks, Marshall and Julie," and offers a "new-as-nuts perspective on survival and self acceptance."

Preview performances will be held Wednesday and Thursday, Nov. 12 and 13, at 8:30. For information, call 752-8324. □

St. Mary's College Holds Rummage Sale

SAN FRANCISCO—St. Mary's College Guild will hold a rummage sale Thursday, Nov. 13 at the Hall of Flowers, Ninth Avenue and Lincoln Way in Golden Gate Park, from 9 am to 4 pm. New and used items will be available, including antiques, books, appliances and jewelry. Proceeds go to the scholarship fund of St. Mary's College. □

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415) 781-6565

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN FALL SPECIAL

You Pay $15 per pers — You Receive $20 per pers
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons
FRI-SAT, You pay $19—Rec. $22
expiration date Nov. 28
call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

SMITH , SMITH
& ASSOCIATES
A TOUR OF HOMES
Write or call for your free brochure of mountain homes.
(916) 587-6057
P.O. Box 2701 Truckee, Ca., 95734

INVITATION FOR BIDS

The S.F. Redevelopment Agency solicits bids for pest control services for approximately 1000 vacant and occupied commercial and residential units and 4,346,267 square feet of vacant land in the Western Addition, Yerba Buena Center, Hunters Point, India Basin and Bayview Industrial Triangle redevelopment project areas. The Contract documents and Bid instructions are on file and may be obtained without charge or deposit from the Property Management section of the S.F. Redevelopment Agency at 675 Golden Gate Avenue, monday through Friday, from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Sealed bids will be received at 675 Golden Gate Avenue up until 2:00 p.m. on Monday, 10/27/80, when all bids will be publicly opened and read aloud. For further information, call Ms. B. Webb at (415) 771-8800, ext. 307 or Mr. R. Brewster, Supervisor of Property Management, at (415) 771-8800, ext. 304.

Krugerrands Reduced

200 or more per Krand equals N.Y. spot + $23
29 to 199 per Krand equals N.Y. spot + $25
1 to 20 per Krand equals N.Y. spot + $33

Va. Gold & Silver is an official Krugerrand dealer for the markening arm of the South African government. We buy and sell $50-$1000 face value silver coin bags. 1, 10, and 100 ounce Englehard. 999 fine bars. Sterling silver, all karat gold. Dealers are welcome.
Call John Ross Greer, president of Va. Gold & Silver Trading, 102 E. Franklin St., Linden Row, Richmond, Va. Free storage for coins and bars. All purchases are sent registered mail and insured for the contents of the package. Prices are subject to change. Buy and sell at the best price with America's discount Gold and Silver dealer, The Virginia Gold and Silver Trading Co. 804-648-4653. Call collect for purchases. Call toll free 1-800-446-3704 or write for free brochure.

No state sales tax for residents out of Virginia

CARAVAN TRAVEL
MAH JONG CRUISE
ABOARD THE SS NORWAY
Departs Sacramento April 25
Returns May 3
Personal instructions for beginners and a chance for experienced players to match skills. Call us for complete details & reservations.
I-5 & FLORIN
393-1913
39 & J ST.
454-4323
Sacramento, CA 95831

OCTOBER 26, 1980
FIRST SUNDAY WORSHIP SERVICE OF THE CHINESE RHENISH CHRISTIAN CHURCH

The Chinese Rhenish Church Hong Kong Synod has started her missionary work in the Bay Area. Recently a church is bought from the Church of The Nazarene in Richmond at 4079 MacDonald Ave. Richmond. The first worship Sunday Service will be held on October 26, 1980 (Reformation Sunday).

The Rev. Dr. Hoy San Loke is the Pastor and Director of Church mission in California.

All are invited to the opening worship service at 11:00 a.m. A refreshment fellowship will follow after the service. A bi-lingual service in Chinese and English.

中華基督教
禮賢會

香港區會爲發展灣區宣道聖工現已購得新堂址並定于一九八〇年十月廿六日舉行首次崇拜（改教紀念主日）以後每主日均有聚會。

地點：4709 MacDonald Ave. Richmond, Ca. 94805
時間：每主日上午十一時正
牧師：陸海山
電話：(415) 232-1072
(415) 526-5889

請赴會！請代禱！

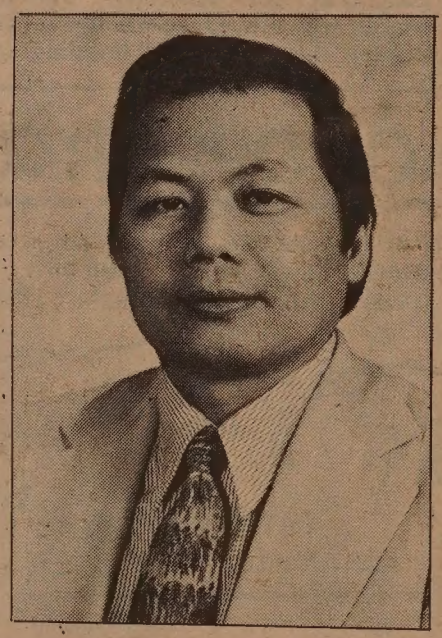
DIAMOND
RUBY
SAPPHIRE
EMERALD

Ever thought of investing in Precious Gems?
Don't feel comfortable? Lack knowledge?
— FREE —
Precious Gem Workshop
This is a *no* nonsense—*no* hard sell—*real* informational workshop that will give you the knowledge you *must have* before you even consider getting involved with Precious Gems. You should leave the workshop armed with enough information to go out and shop with confidence on *your* terms!!!
Sponsored by International Gem Associates
Saturday, October 25, 1980 at 10 am
Sir Frances Drake Hotel
Powell & Sutter—San Francisco
The Tudor Room
Call for reservations - 421-2811

EARN 24% ANNUAL INTEREST ON SHORT TERM TRUST DEEDS
TAX SHELTER AVAILABLE
FULLY SECURED • SHORT TERM
FOR INFORMATION CALL
EQUIDEED
(415) 949-0966
175 S. San Antonio Rd. #101
Los Altos, CA.
Available to California Residents Only.

ELECT PIUS LEE FOR SUPERVISOR
ON NOVEMBER 4

請投李兆祥一票爲市參事
李氏爲市長委任人權委員
省長委任職業訓練委員及三藩市展覽會委員
李兆祥委員當選市參議後，將
• 力求解決市內房屋危機、鼓勵政府
• 及私人投資建築樓業
• 致力發展國際貿易及擴大碼頭生意，爲本市帶來多就業機會和繁榮。
• 反對增收稅項。
• 改良花園角增蓋避風雨休息室，
• 爭取經費保持花園清潔。
• 支持新商業及新建築來增加市庫收入。



NO ON N

- Active in community affair for 16 years and served as Commissioner on Human Rights Commission and Director of S.F. Urban County Fair Board appointed by Gov. Brown.
- Supports development of affordable housing in Chinatown, Tenderloin and South of Market.
- Supports the promotion of international trade to create more jobs and trade for the city.
- Supports the creation of new business and construction to generate revenue for the city.
- Opposes new taxes. Opposes waste in government expenditure.

VOTE FOR PIUS LEE
PIUS LEE FOR SUPERVISOR COMMITTEE
1322-26 GRANT AVE., SAN FRANCISCO
397-8000

Supporters for Pius Lee Include: Assemblyman Art Agnos, Senator Milton Marks, Assemblyman Willie Brown, John Yehall Chin, Agnes Chan, Jeff Mori, Lim P. Lee, George Chinn, Sam Wong, Bill Siao, Assessor Sam Duca, Gordon Lew, Walter Shorenstein, Dr. Thomas Gee, Steven Doi (Partial List).

POLITICAL ADVERTISEMENT

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection

(2) This Association is making home loans (up to $93,750.00) at a very competitive rate.

本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。

FSLIC
EQUAL HOUSING LENDER

EVENTS

WED., OCT. 22, 6 p.m.
Education candidates forum, Commodore Stockton Auditorium, 950 Clay, SF.

THUR., OCT. 23, 7:30 p.m.
Cong. candidates' night, Planning Assn. for the Richmond, Cabrillo School, 735 24th Ave., SF.

THUR., OCT. 23, 12:30 p.m.
FRI., OCT. 24, 1 p.m.
H. K. Wong, director of Empress of China Restaurant, talks about Chinese food on KSFO AM (560) radio.

THUR., OCT. 23, 7:30 p.m.
Annual meeting of Comm. Advisory Board, public health and mental health topics, Christ Church Lutheran, 20th & Quintara, SF.

THUR., OCT. 23, 7:30 p.m.
Fifth Congressional Dist. debate with John Buton, Dennis McQuaid, Dan Dougherty, Cabrillo School, 735 24th Ave. Sponsored by Planning Assn of Richmond Dist.

SAT., OCT. 25, 9 a.m.-1 p.m.
Job readiness workshop, CAA, 121 Waverly Place. Register: Helen Wong, 398-8212.

SAT., OCT. 25, 11 a.m.-10 p.m.
SUN., OCT. 26, 11 a.m.-8 p.m.
"Circus, Circus Festival," Old St. Mary's, Grant & California, SF.

SAT., OCT. 25, 2-5 p.m.
JAM/Kimochi student art show opening, JACL headquarters, 1765 Sutter, SF. (thru Nov. 1)

TUES., OCT. 28, 10 a.m.-11:30 a.m.; 1:30-3:30 p.m.
A Regional Briefing on 1980 HUD legislation, California Hall.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

All Bay Area citizens are invited to comment on a proposed revision to the Regional Transportation Plan (RTP) for the San Francisco Bay Area at public hearings held by the Metropolitan Transportation Commission (MTC).

The RTP is a document which contains present and future transportation proposals for the nine-county Bay Area. The Plan includes mass transit, highway, bikeway, airport and seaport projects.

The proposed revision is the deletion from the RTP of the Interstate-280/Bay Bridge Embarcadero connection. Environmental documentation for the proposed revision is being prepared. The hearings are scheduled for:

Tuesday, November 25, 1980, 5:15 p.m.
Room 282, City Hall, San Francisco

Wednesday, November 26, 1980
BART Headquarters, 800 Madison St., Oakland
Following the MTC meeting at approx. 11-11:30 a.m.

Copies of the proposed revision and environmental documentation will be available for review after November 7, 1980 at major Bay Area public libraries and the MTC Public Information Office. Written comments will be accepted through December 15, to be sent to the attention of Barbara Wauchope at MTC.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

NOTICE OF PUBLIC HEARING

All Bay Area citizens are invited to attend a public hearing which is being held to receive comments on the proposed Transition Plan for the San Francisco Municipal Railway (MUNI). The Plan is required by the Urban Mass Transportation Administration's 504 regulations (49 CFR Part 27). Under the government's regulations transit systems must be accessible to all handicapped persons, including wheelchair users.

The public hearing will be sponsored by the Metropolitan Transportation Commission:
9:30 a.m., Thursday, November 20, 1980
Room 23 (Basement Conference Room)
50 United Nations Plaza (Corner of Hyde and Folsom Streets), San Francisco

There will be a sign language interpreter. The building is wheelchair accessible and is located above the Civic Center Station for BART and MUNI Metro. Copies of the draft Plan are available through the MTC Public Information Office. The draft Plan will also be available on cassette tapes as well as in printed form. CAll (415) 849-3223, extension 43 for copies.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705

IDAHO
42.38 acres with 3 year old home, 3000 sq. ft., location near Salmon, Idaho on the beautiful Lemhi River, trout stream on property, all irrigated, 7/10 mile frontage on State Hwy 28. $175,000 cash. Write J. Blackburn, P.O. Box 58, Tendoy, Idaho 83468. Call eves., 208-756-2488.

ALFALFA RANCH
Full section with approx. 600 wet acres, 3 Pringle center pivots, early priority water rights, prime quality alfalfa, excellent 5-bedroom home, horse facilities, cubing machine, other buildings and homes for workers, $1,500,000, terms.

DIVERSIFIED FARM
3300 acres m/l: 2300 irrigated, 17 full pivots plus other, now in potatoes, alfalfa, wheat, turnips. Has shop, office, two 7,000 ton potato storage sheds, 2,000 ft. air strip, grain storage, gas and diesel storage, fertilizer storage. $5,000,000, terms.

Universal Realty, Inc.
985 N. 1st St.
Hermiston, Oregon 97838
Phone (503) 567-8304
Ask for farm agent

INTERNATIONAL FAIRS INC.
A SELLING SHOW
CALL NOW COLLECT
(213) 435-7012
TO EXHIBIT YOUR PRODUCTS AT THE INTERNATIONAL FAIR BESIDE THE QUEEN MARY IN LONG BEACH
NOVEMBER 12 - 16, 1980
WE HAVE A LIMITED NUMBER OF SPACES 18' x 20' AVAILABLE
ALL KINDS OF EXHIBITS
SELL OUT YOUR 1980 INVENTORY OR LAUNCH A NEW PRODUCT AT
THE INTERNATIONAL FAIR
19 Mary's Gate Village
1119 Queen's Highway
Long Beach, CA 90802

Winners will live at Clipper Cove.

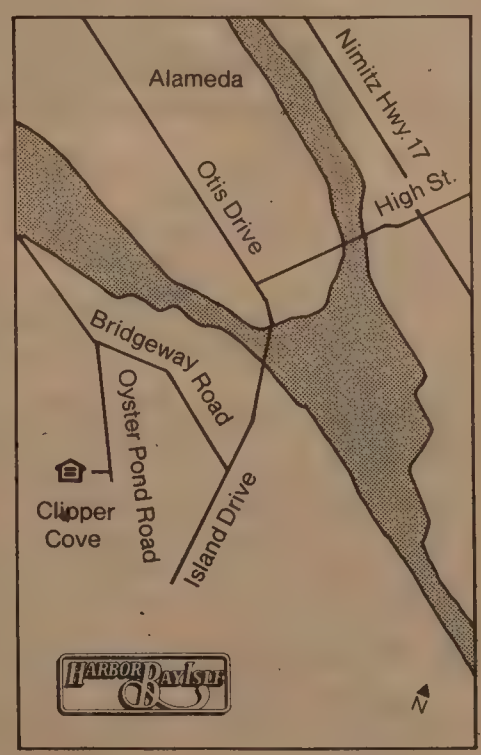
Grand Opening.
Come to Clipper Cove and experience an exciting new lifestyle just right for you. Clipper Cove is 62 lot line single family luxury homes with floorplans offering from 1,419 to 2,388 sq. ft. of living space. With soaring cathedral ceilings, glass solariums, as many as three fireplaces, patios, atriums, wet bars and garages with boat storage space. These homes are also what PG&E calls "Premium Energy Conservation homes."

Live minutes away from a game of tennis, with 20 courts just down the street. And minutes from 36 holes of golf. Your children will walk only 3 or 4 blocks to the elementary school. Go boating in the lagoon that winds through the community. Shop at Harbor Bay Landing, within minutes of your home—walking or driving. Clipper Cove is 7 minutes from BART, 10 minutes from Oakland and 25 minutes from San Francisco . . . and seconds from the Bay.

12-7/8% financing!
All of this luxury is made more affordable with a 12-7/8% 30 year fixed rate mortgage to qualified buyers. It's exactly what you've been hoping for.

Come out today and see why Clipper Cove is for winners. Priced from above $169,500. Call (415) 523-0860. To maintain quality control, prices and features are subject to change without notice.

Clipper Cove at Harbor Bay Isle



A project of Dividend Development Corporation

RESIDENTIAL UNIT FORUM SCHEDULED

SAN FRANCISCO — A forum will be held Novemer 1 at 1:30 pm at SEIU Hall, 240 Golden Gate Ave., to discuss a new residential hotel preservation permanent ordinance. All candidates for political office are being invited to attend or at least to express their position on this important proposed legislation.

The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center and the staff of the City Planning Department have been jointly preparing a final draft of the legislation, which is expected to go before the Planning, Housing and Development committee of the Board of Supervisors in late November or early December, according to Laura Swartz of the Resource Center. An emergency ordinance protecting residential hotel units is now in effect, and the Resource Center is leading the fight to make permanent a law that would prevent tenants being displaced when residential hotels are converted to tourist hotels. □

Free Flu Shots Offered at Health Center 4

SAN FRANCISCO — The Department of Public Health is offering free flu shots to people over 55 years and to people over 27 years with chronic illnesses such as heart, lung, kidney diseases or diabetes. Only one dose is needed. People who are allergic to eggs, who have a cold or fever, or are pregnant should not get the shot.

The flu vaccines will be given at District Health Center #4, 1490 Mason Street, on Tuesdays, October 21 and 28, and on Thursdays, October 23 and 30, from 9 am to 12 noon. They will also be available November 1 at the Public Health Building, 101 Grove Street, and at Health Center #5, 1351 24th Avenue, from 9 am to 12 noon. For information, call Diane Louie at 558-2308. □

So. Bay Chinese Club Meets Oct. 24

SAN LEANDRO — The South Bay Chinese Club recently elected new leaders. The new board president is Howard Tom, and the vice-president is June Gan.

The annual general meeting will be held October 24 at 7:30 at the Conrad Noll School, 39600 Sundale Drive, Fremont. Grace Chu will be the guest speaker, and will discuss travels in China.

For information, call Richard or Esther Yee at 656-7354. □

Taiwan Ships Trucks to Chile

KEELUNG — Twenty-five Baoma pickup trucks, produced by the Yue Loong Motor Co., last week were loaded aboard a freighter bound for Chile, marking the first batch of autos that Taiwan has exported to Latin America. Other similar shipments have been ordered by Greece and Chile, and are expected to be delivered by the end of the year. □

Beijing Physicians Visit Mount Zion

Dr. Ma Xu, president of Beijing Medical College, and his colleague, associate professor of surgery Dr. Qian Zhaoe, toured American medical centers recently in hopes of establishing a faculty exchange program between the US and the PRC.

During their SF visit, Ma and Qian were the guests of Mount Zion Hospital and Medical Center, where they addressed the medical staff and toured several clinical departments.

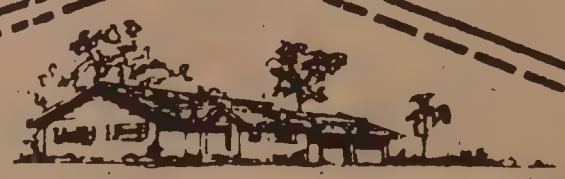
(Left to right) Dr. Hanmin Liu, president of the US-China Educational Institute which sponsored the visit; Mount Zion chief of staff Dr. Alan J. Coleman; Dr. Ma; Dr. Qian; Dr. Kenneth Luk, assistant chief of radiation oncology at Mount Zion; and Dr. Rolland C. Lowe, Chinese Hospital staff surgeon.

16%
MINIMUM
TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Our 17th year serving investors
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

A Mortgage Brokerage Corp.



Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242
or write for free brochure.

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____ Phone _____

CUMMINS BLACKJACK SEMINARS, INC. PRESENTS
HOW TO SUCCEED AT CASINO BLACKJACK

A ONE DAY SEMINAR THAT WILL SHOW YOU HOW TO APPLY THE WORLD'S SIMPLEST MOST POWERFUL SYSTEM.

CASINO BLACKJACK CAN BE BEATEN

"This exciting seminar will show you things about blackjack that will put the odds in your favor. No other casino game offers you this advantage"

YOU WILL LEARN

● When to take insurance, when to double down on soft and hard hands, when to split pairs, when to hit or stand on soft or hard hands, when to surrender your hand ● The Braun point count system ● To play against the shoe without tedious counting ● Why women have an additional advantage ● Money management ● Practice methods to sharpen your skill ● Which casinos offer the best rules.

Textbook on "Winning Blackjack" by Julian Braun, endorsed by the world's leading blackjack authorities — *PLUS* an outstanding audio-visual show to help you learn blackjack easier!

PAY NO MONEY IN ADVANCE

We will teach you blackjack basics *Absolutely* FREE during the first hour.

If at the end of the first hour you feel that this seminar is not worth far more than it costs, you are not obligated in any way and may leave at the coffee break before registration begins.

To reserve your seat Call now: direct or collect to (213) 842-6185 Hours for all seminars: 9 am to 5 pm
Location: San Francisco • October 25 Hyatt on Union Square • 345 Stockton • (415) 398-1234

TURNED OFF to approaches that don't get the results ?
WE'LL TURN YOU ON
TO THE ANSWERS YOU NEED asap
a Scientific Approach to problem-solving

Scientific Method
Scientifically Exact Thinking Tools . . . Proven Effective In
Creative Problem Solving
Reaching Important Business Decisions
Successful Management of Time and Information
Systemizing Productivity Standards

asap 2-Day Seminar

Will benefit all individuals who desire uncompromising career excellence; who want to sharpen and develop their minds to higher levels of productivity and creativity.

Director: Grant Venerable, Ph.D. is a systems engineer by training and a scientific educator. He has successfully trained clear thinking/problem solving to over 2,000 professionals and students over the last 10 years using the powerful Ven Mapping method.

Tuition: $285 (includes lunches and course materials)

For complete information
Call Now Toll Free
(800) 772-3545 Ext. 485
Outside California (800) 227-1817 Ext. 485

Make immediate reservations and pay only $215 tuition. ($285 after Oct. 31.)

8 A.M. to 6 P.M. • Holiday Inn Emeryville
Sat. Oct. 11 — Nov. 10-11 — Sat. 1-4 & 3-4

YOUR PATH TO CAREER SATISFACTION
VENERABLE & ASSOC. 1 Post Street, Suite 58 San Francisco, CA 94104

BUSINESS

WASHINGTON
Ocean Beach grocery, good year around local & tourist. Land & building, $95,000. Owner Contract. C. Fox, Box N, Pacific Beach, Wa. 98571. 206-276-4400 days or 206-276-4455 after 7 p.m.

TAX SHELTER
Investors, Dallas - Fort Worth. One of the fastest growing areas in the US, offers a unique opportunity in the just beginning real estate boom. We loc. resid. prop. & offers mgmt. services. High APPRECIATION & DEPRECIATION. CO-BROKERAGE COMMISSIONS PAID, BROKERS INVITED. Call Warren Lustig, 817-467-1834. 1703 Peyco Dr. No., Arlington, TX 76010.

MISSOURI
For Sale - Southern part of Missouri, the bldg is 12,600 sq ft on 5 acres, large package & Grocery Store, Clothing, Cafe seats 80 people, Lounge w/3 pool tables, seats 300 people, 30x50 3 bay Gas Stations. Would consider Motel or Farm land for trade in. Write Box 235A Route 4, Gainsville, MO 65655. Call 417-679-4153.

EASTERN OREGON
Small 3 store, rustic shopping center in prime location. Paved parking & excellent leases. Includes fully equip. Convenience grocery store, clothing store, plus rental store. Grosses $21,000 per yr. A steal at $135,000.
Call or write owner
503-573-7779 or 503-573-7953
1161 N. Broadway
Burns, OR 97720

PORTLAND
Chinese restaurant, excellent family operation, in great downtown location. Present gross $240,000. Has liquor license & banquet rooms, seating for 290. Price $200,000 with 29% down.
DAN JONES REALTY
503-231-9333 or 503-775-4940 eves.
3574 E. Burnside
Portland, OR 97214

MODESTO AREA
These outstanding businesses for sale:
- Sandwich Shop
- Grocery Store
- Chinese restaurant
- Drive-in

We want the following businesses:
- Dairies
- Grocery stores
- Travel agency
- Accounting business

ROSS REALTY
209-577-3555
1800 Coffee Rd. Ste. F 32
Modesto, CA 95355

FOR SALE
Residence Hotel
½ Block from the Pyramid
Hotel lease expires 9/30/81
Conversion Potential
$1,450,000
Contact: Kenneth Reza
Exclusive Agent
Authur Rubloff & Co.
One Maritime Plaza, Suite 1025
San Francisco, California
(415) 788-3660

MARKET & RESTAURANT
BOOMING
SIERRA BUSINESS
A key location on major route between Sacramento & So. Lake Tahoe on Hwy 50. Little competition, traffic count 10,000 per day. Store, gas pumps, restaurant & duplex on 1.81 commercial acres with 700+ ft of hwy frontage. American River access. Excellent income with even greater potential. $850,000. Terms negotiable. For more info, contact Town & Country Properties. (916) 626-0924.

SEDONA ARIZONA
Restaurant/Cocktail lounge w/#6 license on approx 1 acre in the beautiful Verde Valley area - fast growing surroundings of V.O.C. on US Hwy 179, adjacent to Robert T. Jones Golf Course. High potential income. Owner has other interest - will consider lease option to qualified party. Priced to sell below appraisal.
Warren Steele, Broker
STAYNLESS REALTY
R R 3 Hwy 179
Sedona, AZ 86336
602-282-3434

PHOENIX
RESTAURANT
35% + CASH FLOW
for 1st year on this strategically located "deliciously different" fast food outlet in Paradise Valley Mall. Call for details. Harvey Bennet (eves 602-948-1280).
WALKER & LEE OF AZ
10320 N. Scottsdale Rd.
Scottsdale, AZ 85258

WYOMING
Business Opportunity

Scenic Alpine, Wyoming. Bar, cafe, motel, liquor store with license, mobile home park and all equipment: 11.6 acres with 660 front footage. Room for expansion. 1/3 mile from Palisades Reservoir and Alpine Junction, 30 mi. from Jackson Ski area. $550,000.
Call Sherry, 801-254-0197 eves
Realty World-Cottage
686 E. 8400 S.
Sandy, UT 84070
566-1627

MODESTO
RESTAURANT FOR SALE
Well known, good downtown Modesto location. Includes land, building, equipment and inventory. Owners wish to retire after 8 years in same location. Call Bill Gross or Bill Michael. 209-577-1000 days or 209-869-3941 eves.
R. T. HUGHES
A Commercial Brokerage Co.
3137 B McHenry
Modesto, CA 95350

OREGON
SKI RESORT
Three ski lodges with restaurants, day rooms, ski shops, etc. Snow pack equipment, two double chair lifts, large ski school. Excellent ski season with lots of powder snow. Great potential. $1,275,000 terms avail. For full particulars contact Thomas W. Combest, Combest Realty, 1130 22nd St., S.E., Salem, OR 97302. Phone: 503-364-1058.

COFFEE SHOP (Lauten's) in beautiful Lone Pine on Hwy 395. Daily avg over 1,000. 24 hrs. 42 seats. Super loc, % lse. $85K + inventory. $25K, dn, bal 10% terms open. Ownr 65, retiring. 76-5039 or 714-876-4220. Box 160 Rt 2, Lone Pine, CA 93454.

MISSOURI
PIZZA IN THE OZARKS

Going Pizza business w/beer lic in heart of the Missouri Ozarks. For more info on this & other businesses, farms & homes contact Ozarks Realty, Arlene Phippenney, 502 Mill St., Cassville, MO 65625. 417-847-2711 or 847-4681.

MISSOURI

Marina at Missouri's Lake of Ozarks. Boat sale, repair, docking, 750 ft. lakefront, 3 acres, clean, clear air year around. $450,000 plus inventory, financed. Free brochure EGR Realtors Inc. Box G, Camdenton, MO 65020. 314-346-3333 or 314-346-2577 eves.

WYOMING. Small Village consisting of approximately 12 acres, with Cafe, Bar, Store, Gas Station. 24 space Trailer Court, 4 Unit Motel. 3 Bedroom House and 2 rental trailers. Only interested persons need inquire at 307-328-1035 or 307-324-6084. $1.5 Million. Lamont Village, 35 miles north of Rawlins, Rawlins, WY 82301.

REGISTER NOW
DO BUSINESS WITH CHINA
Full Day Seminar
Plaza Hotel in N.Y.
Dec. 1, 1980
Panel of Chinese businessmen will explain business opportunities in China
BARON INDUSTRIES, INC.
24 Commerce St., Suite 622
Newark, N.J. 07102
For more info 201-596-8545

MISSOURI
The Largest New Supper Club - in SW Mo, seats 235, 18 private dining rms, could have full liquor license, 2 miles from Bella Vista Arkansas, on US 71. $400,000 owner will finance. Hwy 71 South Box 174, Jane, MO 64846. 417-226-4573.

OREGON
Unique Central Oregon opportunity. Fast Food restaurant & Donut shop on Hwy 97 in Chemult, Ore. Includes business & building on 100 ft of hwy frontage. All equipment & stock. Priced right. Owner will carry contract. Buyer will need $35,000 cash, business will pay for itself. Box 161, Chemult, OR 97731. 503-365-2231.

IDAHO
Restaurant/10 unit motel, built in 1979. Prime location, ideal family operation. $295,000 with $65,000 down, owner carry contract at 10%. Also 3 bdr. home $29,500.
Call or write
208-587-9304
700 E Hwy 30
Mountain Home, ID 83647

OREGON

Family restaurant seats 41, located in growing Willamette Valley Town. Excellent local trade, $83,000 gross. $30,000 cash includes all equipment.
Call or write
503-981-8320
611 N. Pacific Hwy.
Woodburn, OR 97071

OREGON
BUSINESS OPPORTUNITY
In Joseph, Wallowa County, Oregon in the heart of the Eagle Cap Wilderness-Wallowa Mountain-Hell's Canyon Recreational Areas:
The Cowboy Bar and Gold Room Restaurant in The Old Chief Joseph Hotel, completely remodeled and re-equipped, strong, going business for over 30 years. Prospective Purchaser-Lessees must be qualified financially (Net assets $200,000 or over) and have business experience. For further information write PO Box B, Joseph, OR 97846 or call 503-432-9191, or call 432-9401-Brokers welcome.

LAKE TAHOE RESTAURANT
華村
Seats 100, ideal family operation. Good potential, excellent location in Tahoe City. Beer & wine, room for lounge.
Call or write Today
TAHOE NORTHSHORE REALTORS
916-583-0284
P O Box 7980 Tahoe City, CA 95730

MISSOURI
The Largest New Supper Club - in SW Mo, seats 235, 18 private dining rms, could have full liquor license, 2 miles from Bella Vista Arkansas, on US 71. $400,000 owner will finance. Hwy 71 South Box 174, Jane, MO 64846. 417-226-4573.

Super Markets, Liquor Stores Convenience Markets - - All sizes, Good volumes / Hi net profits. Locations thruout Central San Joaquin Valley. Terms available, (209) 686-8674 agent. Evenings call (209) 625-1926.

San Francisco, CA- Construct Seismic Upgrading, S.F. & Marin Approaches, Golden Gate Bridge, Contract No. 81-B-3. Completion Time: 300 working days. Bids to 2:00 p.m., November 12, 1980 by Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District, Admin. Bldg., Toll Plaza, Golden Gate Bridge, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, 94129.

RIEDEL INTERNATIONAL, INC., Box 3320, Portland, Oregon 97208. Phone: (503) 285-9111. (AEOE) Quotes Requested From Minority Subcontractors and Small Businesses.

OREGON
Nightclub - Seats 299; Restaurant - seats 50. Largest dance floor on the coast. 9 yr lease left on 10 yrs. Forced to sell because of illness. $150,000 cash or $185,000, 25% down. 10 a.m.-5 p.m. 503-265-2226; aft 5 p.m. 503-867-4382 Newport. Star South Box 707A, South Beach, OR 97366.

OREGON

Supper Club on 2½ acres w-historic log bldg, living quarters, appraised at $175,000 for land & bldg, grossing $225,000 per year, incl all equip, $250,000 total or make me an offer. Terms avail 503-523-2155 or 503-523-2779 eves & wknds. Box 853, Baker, OR 97814.

SOUTHERN CALIF.
Chinese restaurant in Alhambra, CA. Good family operation, excellent money maker. Owner anxious, $75,-000.
15 Unit Apt. Bldg.
Mid/Wilshire L.A. Price 8 x gross income. 20% down OWC at 12%. Apt. bldgs. Also available in Pasadena/Anaheim & other areas.
Call Valerie Agt.
213-798-4773 or 213-577-0413

PORTLAND AREA
Restaurant Chinese seats 180, bar seats 45, upstairs restaurant seats 200. 2 kitchens, 3800 sq. ft. basement storage. Price includes 7600 sq. ft. bldg. Well estb. Business over 30 yrs, located in gambling area. $500,000 with contract terms.
Call or write
CONTINENTAL PROPERTIES
ask for Helen Hecker
206-696-3309 days or
206-693-7004 eves.
1511 Broadway
Vancouver, WA 98663

MONTEREY PARK, SO. CALIF.
"THE TOBACCO BARREL"

Smoke shop, Est. 12 yrs, Great investment opportunity in the heart of Monterey Park. $29,500 Casa Blanca Realty 2742 W. Temple. St. L. A. CA. 90026 (213)389-0711 or (213)573-8660.

UTAH
DELICATESSEN—SALT LAKE CITY

Located in the fastest growing industrial park in area. $60,000 + lease hold improvements and equipment. Only you will limit how big you want this operation to be. Contact Fran Tapscott 801-566-2403. 801-484-2945 eve. Century 21-Allen Realty. 7827 S. 1700 W., Salt Lake City, UT 84084.

IDAHO

For sale: Family business in small town in SW Idaho. Cafe, Beer, Dancing, Pool. 3160 Sq ft Cafe & Storage-2100 Sq ft Bar-Dancing. Priced to sell. Owner wanting to retire. Call 208-495-2373 or 495-9735 after 6 PM MST or write PO Box 211, Melba, ID 83641.

NESKOWIN, OREGON

56U motel (Pub Report obt. for conv to 32 condos); rest. lounge, banquet room; sewer treat. plant; 3ac land; Pacific ocean front w/beaut beach & views; $2,250,000. Grand Oak Real Estate. 415-530-1395. 1845 MacArthur Blvd, Oakland, CA 94602.

TAILOR SHOP FOR SALE REASONABLE

657 Mission Street
Call: 647-7530 For Appointment

SOUTHERN CALIF

Top Rated restaurant & bar in Santa Barbara for sale by owner. Annual gross above $1,000,000. Full price $400,000. Installment sale, reasonable terms, excellent lease. Principals only. 805-964-8293 Santa Barbara, CA.

WASHINGTON
COASTAL BUSINESS
For sale by owner. Eat...drink...entertainment...dinner house, cocktail lounge & drive in. Gd potential for right party. Ocean view location. Boating & fishing resort area. Steady local trade & tourists. Books open to qualified persons. For further details, call 206-267-1422 before noon.

OREGON

Restaurant seats 65, ideal family operation. Excellent location, good potential, beer & wine lic. on major route to airport $85,000 firm with 29% down. No agents please.
Call or write
503-281-5331 or 503-288-9688
5011 N. E. 42nd
Portland, OR 97218

BOISE IDAHO

Nursery & Garden Center in beautiful Boise Idaho. 3 acs. 3,000 sq. ft. retail store + nice 2 bdrm. home, incls. eqp. & fixtures, best loc. in town. $1500.00 per month rent or will sell. Own. 208-345-0601 or 208-342-3074. PO Box 7585, Boise, ID 83707.

WASHINGTON

Spaghetti restaurant with antique atmosphere, seats 170. Gross sales over 350,000 per yr. Open 5 days/week, from 5-9:30 pm. No lunch. Wine & beer lic. Asking $350,000 w/29% down to qualified buyer. Rent, $700 for next 11 yrs. 2107 W 4th, Tri-Cities, WA 99336. 509-586-0938.

OREGON
Restaurant & Lounge seats 75, prime location in fast growing community. Excellent family operation, includes land & bldg. $325,000. 29% down owc
Call or write
503-357-2790
738 No. Adair Space 68
Cornelius, OR 97113

OREGON COLLEGE TOWN
Appliance store profitable, oldest in area. $72,000.
Dress shop, medium to upper $49,000
56 acres, potential rural subdivision. $330,000
OREGON COASTAL AREA
Grocery store in resort area. $260,000
26 ft. boat moorage, exclusive resort area. $18,900.
160 acre working ranch, home & improvements. $388,000.
OUR TOWN REALTY
Fred Bunsen or Stan Rich
503-754-1661
470 W. Buchanan Corvallis, OR 97330

RECREATION CONCESSION AVAILABLE

East Bay Municipal Utility District, an equal opportunity public agency, seeks proposals for an exclusive, 10-year concession at San Pablo Reservoir Recreation Area (866 surface acres) in Contra Costa County, California, for the operation of an existing boating, picnicking, and fishing recreational facility. For more information, call or write: EBMUD, Land Division, P. O. Box 24055, Oakland, CA 94623, (415) 835-3000, ext. 236.

IT'S THAT TIME AGAIN!!

HARRY YOUNG & CO.

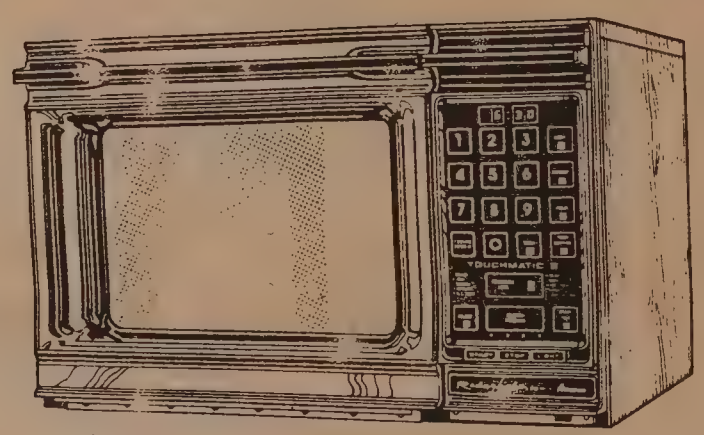
semi annual

SALE

oct 25-26 10-5 PM

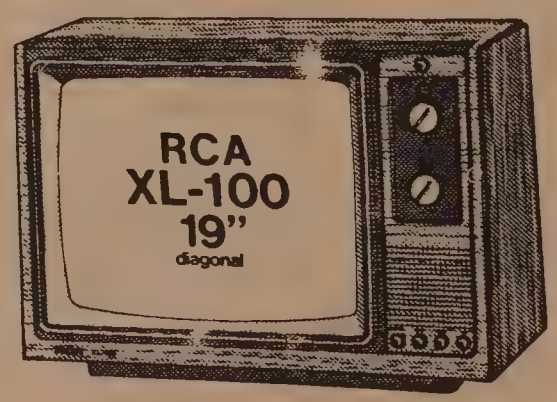
532 COLUMBUS AVE.

SAN FRANCISCO



Amana Model RR-10A

Amana Radarange



RCA

Thomasville

Take advantage of the huge savings on famous brand merchandise such as;

FURNITURE	BEDDING	HOME ENTERTAINMENT	APPLIANCE
DAVIS	SIMMONS	SONY	AMANA
THOMASVILLE	SERTA	RCA	GENERAL ELECTRIC
STANLEY	SEALY	PIONEER	KITCHEN AID
LANE			MAGIC CHEF
DIXIE			JENN AIRE
			LITTON

validated parking at Powell Autoworks (1625 powell)

visa · mastercharge accepted

REAL ESTATE

WASHINGTON
LAST FRONTIER
Overlooking the Blue Pacific in the heart of the Great Northwest. Very unique solar dream home, with indoor garden solarium. Jacuzzi Spa, 3½ baths with brass fixtures, lava rock fireplace, stained glass windows and open beam ceilings. 2500 sq. ft. includes guest apt. Cedar shake exteriors and decks. Beautifully landscaped. Walking distance to golf and fishing. 25 miles north of Astoria, Oregon on the Long Beach Peninsula. $139,950. Must sell.
Call 206-665-4856 Owner
Rt. 1 Box 308 D
Ocean Park, WA 98640

OREGON

Coos Bay, Oregon. Exceptional on-the-bay view lot. All util. Appraised at $40,000, sell at cost: $35,000. Adjoining 3 br home totally remod. Worth $150,000. Sell for $125,000. 503-888-5696. 2981 Pigeon Pt. Rd., Coss Bay, OR 97420.

NEVADA

320 acres. 45 ft. water table. Near lake & Cedarville, CA. Excellent investment, good potential for alfalfa, or grazing land. $350.00 per acre terms available. For more info.
Call or write
503-362-0723
698 Cordon Rd S.E. Salem, OR 97301

OREGON!
Clean Air
Pure Water
Charming 3 bedroom, older farm home with lovely 1920 Vintage barn. 5 Acres of fenced pasture, an abundance of fruit and nut trees and located 5 minutes from Eugene's city center. For a quick sale. $104,000. Joyce Le Blanc Countryman Realty Inc. 503-484-3811 days or 503-686-2309 eves. 1234 High, Eugene, OR 97401.

OREGON

Oregon, Nyssa. Attractive spacious 4 br, 2 ba, 2 level home, ch&a & wood heater, carpet, disposal, new dishwasher, lrg carport & dbl gar, fncd bckyd, dog run, $59,500. Assumable state VA loan of $47,000.
Oregon, Ontario. Outstanding tax shelter, 4-plex & duplex, all are 2 br, excel loc, good cond & income. $155,000, terms avail.
503-372-5471
519 N 2nd, Nyssa, OR 97913.

OREGON

Oregon - 39 acre parcel approximately 18 mi. from Portland, close access to Hwy 26. All fenced, some cleared and in pasture, ideal for nursery or berries, negotiable terms. $4,500 per acre. Ask for Phyllis at (503) 668-8050 or 630-7421. TOWN & COUNTRY ESTATES RLTY, PO Box 148, Sandy, OR 97055.

OREGON

Oregon 50 acre Ranch. 42 mi. so. of Eugene, 3 nice homes, fruit, berries, fenced, cross fenced, pasture, timber, year around creek, sacrifice $269,000, 503-656-0081/day 266-1910/nights. 206 S. Locust, Canby, OR 97013.

TEXAS

920 Acre stock farm SW of Muleshoe, Texas in bottom of Black Water Draw. Produces about 600,000 lbs., of beef annually. Good cattle handling facilities and irrigation equipment. Management available. Contact Wayne Snyder at Kenneth Realty, 1501 N. Prince, Clovis., NM 88101. Phone 505-762-4747 or 762-0350.

NORTHWEST ARKANSAS. English Tudor, 3405 sq. ft. home projects an air of coziness and good cheer! Sits high overlooking 50 rolling acres; 23 open the rest in timber. Spring-fed creek. 7 miles from Rogers, home of Beaver Lake.
NORTHWEST ARKANSAS. Custom cabinet shop in growing area. Fully equipped—6000 sq. ft. building. High return on investment.
Call or write Dream Valley Real Estate, Box 62, Rogers, AR 72756. 1-501-636-7400.

MISSOURI

40 acres mostly wooded could divide. 2400 foot log-brick home 3 bdr., 3 bath, 3 fireplaces, 5 yrs old. Wells, rural water, ponds, 60 x 80 pole barn. 30 miles east of Kansas City, close to growing community. $160,000 by owner.
Call or write
816-633-7879
Rt 1 Box 170 R Odessa, MO 64076

UTAH
Salt Lake City
Improved subdivision building lots and completed condos for sale.
Call or write
Heritage Property Company
801-268-9192
801-561-4347 eves or 801-262-3728 eves.
300 E. 4500 S.
Salt Lake City, UT 84117

CASTRO VALLEY, CA.

Large Custom Executive Home, 5 bedrooms, plus office suite or mother-in-law apartment, pool, gazebo, many extras. $350,000. OWC (owner will carry). (415) 582-5881 or (415) 339-8226

KANSAS CITY

160 Acres, Ranch home, barn, 75 acres crops, 40 acres irrigated turf business, 18 acre lake. Blue Valley School district. Beautifull.
78 Acres, Louisburg, creek, lots of wooded area, 30 acres hay. Beautiful building sight. Ideal for horses or cattle. $1,160 per acre.
38 Acres, Louisburg, trees, some tillable, beautiful home & pond sights. Ideal for horses or cattle. $1,200 per acre.
410 Belvue Lane, Balboa, CA 92661. 714-675-7526.

SUPER FINANCING
13 7/8% (14 1/4% APR)

ASK ABOUT HOW OUR $4,000 FINANCING ALLOWANCE CAN BENEFIT YOU. (Effective thru 1980)

THE HARVARD – LOT 60
4 BR, 2 Baths
2245 Sq. Ft., Corner Lot

Complete Fencing & Gate
3 Car Garage
Ceramic Tile Entry
Rich Oak Railings
Step-Down Living Room
Formal Dining Room
Family Room with French Door & Coffered Ceiling
Greenhouse Window at Nook
Whirlpool Deluxe Appliances
Micro Wave & Self-Clean Oven
Stainless Steel Sink
Ceramic Tile Countertops
Arched Doorways
Elegant Master Suite Offering:
Ceramic Tile Entry with Double Doors, Coffered Ceiling, Walk-In Closet with Mirrored Doors, & Cultured Marble Sunken Oval Tub with Skylight Above

$156,250

SHADOW RIDGE
by
Morrison Homes
(408) 238-4372

SOUTHERN ARIZONA
190 acres, 2 irrigation wells, barn. Good level ground, corn, beans, etc. Excellent investment with Hwy frontage. $200,000. Terms available.
Call or write
AP BROWN CO. REALTORS
602-432-2288 days or
602-432-7161 eves.
7 Bisbee Rd.
Bisbee, AZ 85603

Hermits Peak Ranch
18 miles N.W. of Las Vegas, New Mexico at the foot of Hermits Peak. Spectacular 212 acres of Ponderosa pines and pinon. 7 acre lake is spring fed. Main house, guest house and caretaker house are modern and first class. Asking Price: $480,000. Down payment and terms negotiable. Call or write **John Irick, 1809 Carlisle, N.E., Albuquerque, New Mexico 87110, Phone: (505)256-9838.**
505-881-7653 wknds

OREGON

Recreation paradise in NE Oregon, 1.19ac, 2br 12x64, 1971 Gentry trlr, 4x16 tipout, nu cpt, Cove, Ore., $52,500; INCOME prop. live in 1 unit, rent other 3 units, 2U each has 1-3br & 1-2br duplex, $89,500/ea., Saundra Garrison, P.O. Box 1654, LaGrande, Ore 97850, 503-963-9557

TEXAS MOTELS!
22 units East Texas, lakes & scenery, 2 yrs. old. Room for expansion. $85,000 down payment. $20,000 cash flow.
14 units, room gross averaging $5,000 per unit. Will cash flow $30,000 to buyer after all payments. Cash down payment of less than $100,000 with excellent financing, including assumptions of 6½% SBA note.
41 units, leased restaurant, one bdr. living quarters. $46,000 cash flow on $160,000 down payment. Located in central Texas.
Other motels all sizes & prices
DEL ANDERSON & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO Box 1586
Arlington, TX 76010
Member of Motel Brokers Association of America

FOR SALE
Northern California Manufacturing/Distribution Center
17 acres
92,000 Sq. Ft. Building
2 R.R. Spurs
5 Miles South of Redding
Priced Below Appraisal
$1,100,000
CALL FRED QUIGLEY (916) 244-2400
Broker Eves. (916) 357-2050
2295 Hilltop Drive, Redding, CA 96002

PG Rated*
"Excellent financing available!"
Greenwood
Now Showing!
Newly converted condominium units now available for the serious home buyer who wants privacy and seclusion within walking distance from the heart of town.
"Destined to be this year's Best Buy!"
". . . a unique adult community in *downtown Walnut Creek.*"
"Excellent financing available!"
From the Low $60,000's
Owner occupied only.
Don't miss it!
*PG Perfect for Grown-ups
Models and Sales Office open daily
1240 Walker Avenue
Walnut Creek, CA 94596
(415) 934-5026
GREENWOOD
CONDOMINIUMS
Wm. Greer & Company

OCEAN FRONT PROPERTY
South Padre Island, Texas. *"The nation's last great undeveloped beach area."* Beautiful white sand beach on the Gulf Of Mexico — six acres zoned for hotels and condos. Ideally located, all utilities at site. Price $1,500,000. Bayside property on the opposite side of the road also available — seven acres. Price $875,000. Joint venture or land lease possible.

Call 219-424-0111 or 219-424-1376

616 E. Wayne Fort Wayne, IND 46802

INDUSTRIAL SUBDIVISION
15 Acres Zoned M-1
Fully approved industrial subdivision of eleven lots ready for construction. Access to RR and close to freeway 101. Owner financing available with attractive terms to suit. Unusual tax benefits plus investment growth built into this user purchase. Ask for either Rob MacLeod or Jud Heckler. Ryan Realty, 2129 Fourth Street, Santa Rosa, CA 95404, (707) 545-2211.

REAL ESTATE

UTAH

40 ac. adj. to Park City, Utah, views of Park City & Park West ski resorts. Avail. as 1 parcel or joint venture smaller acreage w/Owner. For Environmental Impact Statement & property info. call Mary K. Goates, 801-484-0613. 1844 S. 2600 E, Salt Lake City, UT 84108.

MISSOURI

By Owner. Executive type house on 145 acres of pasture land. New hilltop home, 65 mi. from downtown St. Louis with commanding view of Ozark countryside. 7 min. from I-44 near community of 5000 with shopping, schools and hospital. Also has 50x50 barn and 3 ponds. $225,000. 314-627-3429. Rt 1 Box 498, Sullivan, MO 63080.

SOUTH LAKE TAHOE, NEVADA
CHALET VILLAGE

Skillfully designed 3 & 4 bdrm custom built homes in beautiful upper Kingsbury Grade near North HEAVENLY ski lifts. Many extra features. Truly year round living with lake & mountain views. Buy now from builder for choice location. MILLAN NEVADA INC. Box 3565, SATELINE, NE 89449. Ph. 702-588-5133 (Wally).

NORTHERN CALIF
Investors. Single family & multiple units available. Vacaville/Fairfield area. 1031 Exchanges welcome. Diane M. Meyer, Vacaville Realty & Investment Co. (707) 448-8422 or 448-0107.

RANCH IN OZARKS, 158 acres level pasture, 9 ponds, new barn, fenced, 3 br, 2 bath, beautiful Colonial home, fp has marble hearth. Only $166,700. Contact Edna Robertson, 417-847-2928, evening 417-847-4596. Ozarks Realty, 502 Mill St., Cassville, MO 65625.

40 ACRES IN OZARKS, new 6 bedroom home, many extras, 3 car garage, 3 springs, owner finance. A steal at $122,300. Contact Fay Wolverton, 417-847-2928, evenings 417-442-7426. Ozarks Realty, 502 Mill St., Cassville, MO 65625.

MISSOURI

Missouri National Forest Farm, 40 acres, large 3 br. home, needs finishing inside, loc. in Oregon Cty, 2 mi. fr. scenic Eleven Point River, $35,000. Assumable loan by owner, P/p. 707 Flower St., Turlock, CA 95380. 209-632-9639.

MISSOURI

360 acres of Ozark Ranch 20 mile west of Springfield Missouri, running water, barn, mobile home. 1/3 timber, ideal cattle farm. Center location to Ozark Lakes. Developing potential. $750/ac. 417-678-5285. PO Box 13, Aurora, MO 65605.

INCOME/INVESTMENT

5 plus bedrooms, 2 baths, 2 story house on ¼ lot. First class condition, could be good rental units. Excellent location, near Lake Merrit & Laney College. $125,000 or make offer.
UNITED BROKERS REALTY
Call Ford Vigor at
415-638-3541 or 415-351-6572 eves
207 MacArthur Blvd
San Leandro, CA 94577

MONTANA

Montana Ranch! 160 good flood irrigated acres, older 2br house & barn, good hunting & fishing nearby. 3mi to town w/schools, churches & natural hot springs. $195,000 will finance w/ good down paymt. 602-246-7113 after 3 pm. 5048 N. 18th Ave., Phoenix, AZ 85015.

MODELS NOW OPEN

STILL TIME TO RESERVE AN INCOMPARABLE "COURTSIDE HOME" LOT

PLAN D
EL CAMINO

IN TWIN CREEKS HILLS

You can still reserve a new magnificently designed Dame' Courtside Home and lot...

Located in the rich unspoiled San Ramon Valley..a place to live the good outdoor life...a place for bicycling on forgotton country roads:..for hiking or horseback riding over miles of endless hills...or swimming, tennis or, if you please, golf at one of the many nearby golf courses.

These carefully built and beautifully appointed homes have to be seen before all the extra features can be fully appreciated.

...The airy spaciousness of the large living rooms and family rooms, the large bedrooms, luxurious bathrooms with oversized mirrors, special lighting and marble whirlpool spas, the all-electric kitchens with microwave ovens, indoor BBQ's and so many other built-in extras.

The fully fenced yards are just right for the busy family to fully enjoy and still maintain with ease.

TWIN CREEKS HILLS
HOMES BY DAME'
Phone 829-6420
Sales Office Open
9:30 AM to 7:00 PM

3 and 4 Bedrooms
1674 to 1960 Square Feet
From
$137,950 to $147,950

Directions: From Hayward take Hwy. 580 east to Dublin; then north on Hwy. 680 to Crow Canyon Rd. west in San Ramon or from Oakland take Hwy. 24 east to Walnut Creek; then south on Hwy. 680 to Crow Canyon Rd. west, then follow signs to 809 Barnwood Drive.

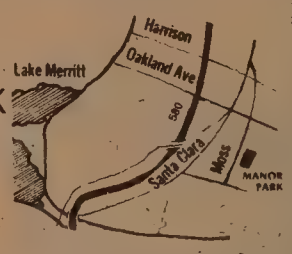
MANOR PARK CONDOMINIUMS

Located in a quiet, peaceful neighborhood just below Piedmont. Full security building with open air courtyard creating a park-like setting. Unbeatable prices.

One Bedrooms — From $48,000
Two Bedrooms — From $71,500

OPEN DAILY 12-6, except Thursday
OR BY APPOINTMENT

MANOR PARK
#10 MOSS AVE.
428-1698
444-5389



A Development of Chuck Davis Realty

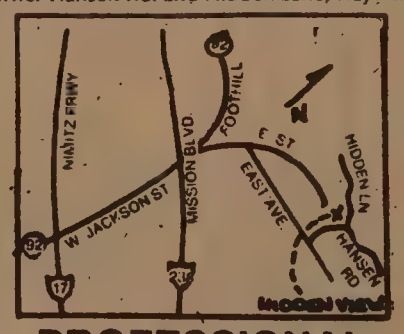
HIDDEN VIEW

12 Unique Custom designed homes nestled in the Hayward foothills. Each situated on ¼ acre site — some with panoramic Bay Views. Featuring:

- Solar Hot Water System
- Energy Saving Double glazed windows
- Massive stone & brick fireplaces.
- Extensive use of Tile.
- Built-in Vacuum system.
- Custom built cabinets.
- Separate laundry room.
- Many also have Bay windows, sunken living and/or family room and exposed beamed ceilings.

Preview these spacious 4 bdrm. executive homes on
FRIDAY & SAT. 1-6
SUNDAY, 11 a.m.-6 p.m.
Priced From $207,900

Corner Hansen Rd. and Hidden Lane, Hayward



PROFESSIONAL PROPERTIES

ENERGY CONSERVATION HOME

RON JONES
Agent

(415) 886-2900

18%

ANNUAL INTEREST TRUST DEEDS
Secured by Calif. Real Estate

6 MONTHS TO 3 YEARS
Interest paid monthly by borrower

MESA MORTGAGE
Call collect 714-832-9980
A California Broker

360 VERNON

CLOSE-OUT PRICING

ADAMS POINT CONDOMINIUMS
STUDIOS FROM $46,950
TWO-BEDROOMS FROM $69,950

Check out these features: • Prime location near Lake Merritt • All new appliances and extras in EVERY home • Super security, storage and style • Special Financing, Below Market, 10½% • Limited Offer

Just 15 minutes from The CITY
Models Open—Take 580 to Grand to Perkins to Vernon
or call 444-5360
BETTER VALUE • BETTER LIVING

A Magnificient View Overlooking El Sobrante Valley we proudly present

LUXURY TOWNHOMES

2 BR/2½ BATH and 3 BR/2½ BATH W/FPL
$95,500 and Up

VIEW LOTS STILL AVAILABLE

DELUXE FEATURES AT NO EXTRA COST

Deluxe Whirlpool appliances, Ceramic countertops, and entries. Fireplace with gas lighters. (3 BR models) Up grade wall to wall carpets. Automatic garage door openers and much much more.

These are PG&E energy conservation homes.

Take Hwy 80 to Hilltop exit east to LaPaloma right to site.

ENERGY CONSERVATION HOME

IGNACIO GARDENS II

222-2693—EL SOBRANTE—
Eves 935-1347

CLASSI-AD

Inspector

JUNIOR CIVIL INSPECTOR

The San Francisco Clean Water Program has an opening for an Inspector with two years of construction experience desirable. Able to assist the Senior Inspector in the inspection of materials and workmanship for contract compliance.

We offer a competitive salary and excellent benefits. For more information please contact:

The San Francisco
Clean Water Program
150 Hayes St., PO Box 360
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
E.O.E. M/F

EXECUTIVE DIRECTOR- The West Bay Health Systems Agency, a non-profit corporation organized under P. L. 93-641, is seeking an Executive Director to administer a three-county urban H. S.A. of 1.4 M persons.

The ideal candidate will have completed a graduate program in health administration or related field and have at least six years of related experience with increasing responsibility. Thorough knowledge of health planning principles and health policy development, together with management and supervisory experience is essential. Salary range, $40-48,000 (negotible).

For application packet, contact W. B. H. S. A., 215 Market Street, 7th Floor, San Francisco, CA 94105 or call (415) 543-4930.

An equal opportunity, affirmative action employer. Qualified women and minorities are encouraged to apply.

Application deadline-November 7, 1980.

CLERK TYPIST. Temporary, 1-year position in the Indo-Chinese Refugee Program. Must be able to pass civil service exam & speak Chinese or any Indo-China dialect. Must be US citizen. Contact the Personnel Office, USPHS Hospital, 15th Ave. and Lake St., SF, Calif. 94118. 752-1400, ext. 721.
EOE

BOOKKEEPER/ACCOUNTANT fulltime, 2 yrs. exp. Send resume, Asian Health Services, 164 11th St. Oakland, CA 94607.

HEAD TEACHER/Mainstream Infant - Toddler Day Care - Supv. Permit; BA + 2 yr exp. - Sal. 17K+ benefits.

PROGRAM DEVELOPER/MONITOR: SF Head Start seeks full time, experienced administrator for multi-cultural/multi-lingual human services agency. BA and 5 yrs or MA and 2 yrs experience in human services. Head Start experience preferred; multi-lingual desired. Resumes ONLY to SF Head Start, 990 Geary Blvd. #107; SF, 94109. 441-3974. Deadline: 11/3/80. E.O.E.

FOOD CO-OP MANAGER-Full time Position offered for qualified applicants with relevant work experience. If interested, send resume to:
ASIAN AMERICAN VOLUNTARY ACTION CENTER
1851 So. Westmoreland Avenue
Los Angeles, CA 90006
Attn: Tony Sung, Executive Director

STEAMFITTER SUPERVISOR. $2,-288/mo. 4 yrs journey exp. S.F. Airport. 876-2280.

Fictitious Business Name Statement

File No. 47903

THE FOLLOWING PERSON IS doing business as: CHINATOWN TV & ENTERTAINMENT GUIDE and CHINESE TV GUIDE, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, California 94108.

EAST/WEST PUBLISHING CO., INC. (California), 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, California 94108.

This business is conducted by a corporation.

Signed: GORDON LEW

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on the date indicated by file stamp.

Certification: I hereby certify that this copy is a correct copy of the original statement on file in my office.

(Seal) CARL M. OLSEN
By JEANNIE SMITH, Deputy.
Endorsed: Filed October 7, 1980.
CARL M. OLSEN, Clerk, by JEANNIE SMITH, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 100 October 15-4t

Medical Records Librarian

RADIOLOGY FILM LIBRARY MANAGER

$19,000 - $25,000 annually

The University of California, San Francisco, is seeking an experienced individual to supervise our radiology film library, to develop and implement policies and procedures, supervise staff, assume responsibility for all computer programs, establish standards of service, operational and budget planning. Successful applicant must have a minimum of 3 years supervisory and management experience, previous experience in medical records, library systems or X-ray file rooms required. Previous experience with computer systems preferred. Excellent communications skills, both verbal and written, and the ability to relate to individuals from varied ethnic and social backgrounds are essential. If interested in this position, call today (Sunday), between 10:00 a.m.-6:00 p.m., (415) 383-8756 to discuss position and your qualifications, or you may submit a resume along with salary history, or apply in person to Personnel Office, Rm U-12, 3rd Ave & Parnassus, S.F. CA. 94143. Refer to job B14881. Affrm Act/EOE m/f/h.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

BUSINESS CONSULTANT. Asian, Inc. seeks an energetic and responsible person to conduct outreach into the Asian American and other small business communities to identify and assist businesses in developing business plans, preparing loan applications and obtaining financing at the best possible terms. A degree in business administration, economics or related field, and knowledge of working with financial statements are required. A demonstrated ability to work with people and to speak Cantonese is highly desirable. For job description and application for above position, call or write Asian, Inc. 1610 Bush Street, San Francisco, CA 94109; 415-928-5910.

DESIGN POSITION, 1981-82

The Department of Architecture, College of Environmental Design, University of California, Berkeley is seeking candidates for a position at the Assistant Professor level to teach architectural design in studio, seminar and lecture settings to undergraduate students in Environmental Design and undergraduate and graduate students in Architecture. Candidates should have the ability to describe in lecture or seminar format the essential characteristics of procedures and methods for architectural design and building organization and they should be able to relate those discussions to architectural theory, building sciences, social criticism, and pragmatic community needs. Candidates must themselves be architectural designers of achievement and promise.

Deadline for receipt of applications is 15 December 1980.

The University of California is an Affirmative Action Employer.

For further information and application forms, contact:

The Secretary
Faculty Search Committee
Department of Architecture
232 Wurster Hall
University of California
Berkeley, California 94720

NOTICE OF PUBLIC HEARING

On Proposed Application to the Department of Transportation for A Grant Under Urban Mass Transportation Act of 1964, As Amended

Notice is hereby given that a public hearing will be held by the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco in Room 282, City Hall at 2:00 P.M. on November 25, 1980 for the purpose of considering a program for which financial assistance is being sought from the United States Department of Transportation, pursuant to the Urban Mass Transportation Assistance Act of 1964, as amended, and generally described as follows:

A. DESCRIPTION OF PROGRAMS

1. Purchase of approximately six (6) new Light Rail Vehicles to enable full phase Muni Metro operation. Estimated Cost: $4,0000,000.
2. Light Rail Vehicle modifications including trainline of doors and steps and addition of passenger-to-operator intercom. Estimated Cost: $2,000,000.
3. Management Information Systems Development including a study, facility audit, user project prioritization, standard procedures and systems development methodology and long range plan. Estimated Cost: $7,000,000.

Total estimated cost of these programs is $7,000,000.

It is anticipated that the Federal share of the project budget will be $5,600,000 (80%). The local share of approximately $1,400,000 (20%) will be funded through various regionally-allocated funding sources.

B. RELOCATION

There is no likelihood that any families or businesses will be displaced as the result of the proposed program which will not involve fixed facility construction.

C. ENVIRONMENT

The proposed projects are not expected to have a significant negative environmental impact upon the urban area.

D. COMPREHENSIVE PLANNING

The proposed projects conform to the goals and objectives of the San Francisco Municipal Railway Five Year Plan. They will be submitted to the Office of Governmental Management (State Clearing House), the Association of Bay Area Government (Metropolitan Clearing House) and the Metropolitan Transportation Commission (Metropolitan Planning Organization) for approval as being in accord with plans for the Bay Region.

E. ELDERLY AND HANDICAPPED

The purchase of additional Light Rail Vehicles and the proposed vehicle modifications will enable improved service to elderly and handicapped riders in the Muni Metro subway. The subway stations, with one exception, are wheelchair accessible. Improved Muni Metro service will also allow improved transfer connections to accessible vehicles. The elderly and handicapped are currently offered transit service at a significantly reduced fare.

At the public hearing, the Public Utilities Commission will afford an opportunity for interested persons or agencies to be heard with respect to the social, environmental, and economic aspects of the project. Interested persons may submit orally or in writing evidence and recommendations with respect to said project.

A copy of the application, the Five Year Plan and the Transportation Improvement Program for the area will be available for public inspection in Room 287, City Hall, San Francisco, California 94102.

FRANCES H. HEDANI
Acting Secretary
Public Utilities Commission

ADVERTISEMENT FOR BIDS FOR THE INSTALLATION OF ONE PARKING LOT IN THE YERBA BUENA CENTER AREA

THE SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY IS OFFERING TO THE HIGHEST BIDDER AN UNIMPROVED, FENCED PARKING LOT FOR RENT ON A MONTH—TO—MONTH BASIS, GUARANTEED FOR A MINIMUM OF TWELVE MONTHS AND ON A MONTH—TO—MONTH BASIS THEREAFTER. ESTIMATED START OF OCCUPANCY IS NOVEMBER 10, 1980. THE LOT IS LOCATED ON THE SOUTHEAST CORNER OF FOLSOM AND THIRD STREETS, TOTALLING APPROXIMATELY 48,770 SQUARE FEET. INTERESTED PARTIES SHOULD FIRST INSPECT THE PROPERTY AND THEN, TO OBTAIN A BID PACKAGE AT NO CHARGE, THEY SHOULD CONTACT RANDOLPH BREWSTER, SUPERVISOR OF PROPERTY MANAGEMENT, SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY, 675 GOLDEN GATE AVENUE, SAN FRANCISCO, CA 94102 - TELEPHONE NO. (415) 771-8800, EXTENSION 304. THE DEADLINE FOR SUBMITTING A BID IS 2:00 PM, MONDAY, OCTOBER 27, 1980, AT 675 GOLDEN GATE AVENUE, SAN FRANCISCO, CA 94102.

RESEARCH PROGRAM SPECIALIST

Under direction of Special Assistant to the Deputy Chief-Health, Division of Occupational Safety and Health, the incumbent will conduct technical investigations and studies, including literature searches on toxicological aspects of occupational health hazards; research, assess and document hazards for development of new health standards; provide expert consultation in standards-setting and evaluation of existing health standards; review and comment on health standards being developed by the Cal/OSHA Standards Board; cooperate with feasibility engineers and legal staff; provide liaison with local, State, and Federal agencies on matters relating to occupational health hazards; and provide program overview and monitoring. This position offers a minimum annual starting salary of $25,788 but a higher starting salary is negotiable based on qualifications and current salary. Position also offers a good benefit package.

Desirable qualifications include an advanced degree in biochemistry, toxicology, or a related field and at least two years of experience in conducting research in areas related to occupational health.

Send résumé to:
Division of Occupational Safety and Health
P. O. Box 603
San Francisco, CA 94101
Attention Mr. Edward F. Callanan

Résumé must be postmarked by October 31, 1980.
The State of California is an equal opportunity employer.

BILINGUAL TEACHERS WANTED
SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- Spanish, Chinese, and Vietnamese bilingual teachers are urgently needed in elementary and secondary schools.
- Requirements are California Teaching Credential and either: (1) Bilingual Credential or Certificate of Competency for grades K-6 or (2) demonstrated proficienty in Bilingual Department Language Test for grades 7-12.
- Salary up to $18,530 depending on experience and education.
- Applicants contact Dolores Oviedo, Program Manager, Certificated Personnel Office, Rm. 124, 135 Van Ness Ave., S.F., 94102. Telephone (415) 565-9236.

BOOKKEEPER
PREFER CHINESE SPEAKING. Experienced accounts payable & receivable, general ledger. Apt. mgmt. or Section 8 helpful. Good salary + benefits. For appt. call [illegible]

TRAFFIC ENGINEER

City of Chico, CA--$1,716 to $2,087/month. Requires degree in Civil Engineering including course work in traffic engineering and three years experience in traffic engineering. Calif. engineering registration desired. Applicants with experience in public transportation systems will be given special consideration. City application and resume required. Blacks and other minorities and women are especially encouraged to apply. Filing date: November 28, 1980. Call (916) 343-4401, ext. 227 for announcement and application. The City of Chico is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

PURCHASING CLERK

Position with the Coliseum. Full-time available Nov. 15th. We require an agressive and dynamic individual with 3 yrs. current, full-time purchasing experience. Must have good analytical and organizational skills. Ability to communicate effectively, self-starter, work independently, meet dealines. Also, will perform general clerical duties, including typing, filing, and switchboard. Starting salary $1,087 per month. Excellent fringes. Interested candidates are asked to submit a resume to: Office, Manager, Oakland Coliseum, Nimitz Freeway and Hegenberger Rd., Oakland 94621.

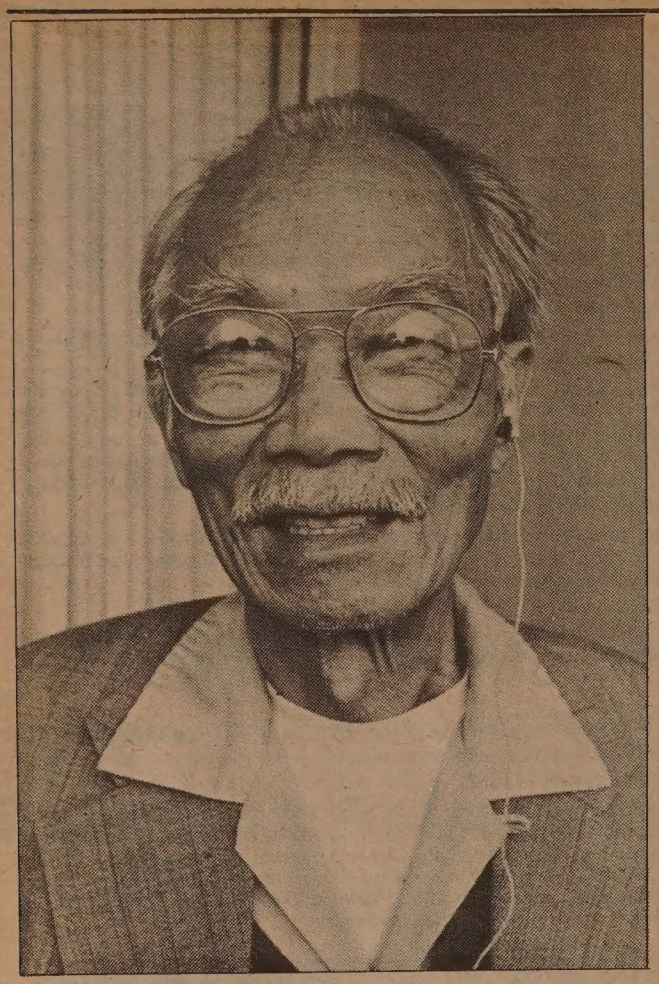
Analyst
(5 Openings)

(Term Appointments.) As employee of MTC, will be assigned to a transit operating agency, or as a coordinator among several agencies, to perf. functions in: Fin. analysis, programming, or admin. Equiv. to bachelor's degree in an appropriate discipline, one yr. exp. in approp. field, preferably in transit operations/analysis.

Applicants MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applicantions is 10/24/80. Salary: $75/day. Call:

METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

訪問劉耀寰將軍



八十二歲高齡的劉耀寰先生，曾經是國軍薛岳部新六軍第十六師中將師長，盡管年事已高，但精神矍鑠，記憶絕佳，除去耳朵因早年炮彈震聾外，行動矯捷。最近接受了本報記者訪問。

劉將軍于一九四九年十二月在廣西越南交界處的合浦縣與共軍打了最後一仗。當時白崇禧部的張淦兵團三個師在南寧波擊潰，他們受到南寧、湛江兩路共軍的夾攻，後無退路，只好死戰，戰事激烈。

在合浦縣金銀渡，他們與共軍發生遭遇戰，劉將軍讓士兵先渡河，他壓陣。爲掩護士兵渡河，他率部死守陣地，終于被俘。被俘的還有副師長、團長各一名，另一名團長逃脫。

同時被俘的還有副軍長郭永彪、師長梁蔭南、李榮梧等。

被俘後劉將軍開始了漫長的勞動改造生涯。在十五年間，他從南寧而武漢而廣州、韶關，又回到武漢，最後來到東北，在遼寧和撫順的戰犯管理所繼續服刑。

一九六四年十五週年國慶時，北京第四次大赦戰犯，他得以恢復公民權，回到廣州與家人團聚。一九六五至一九七五年的十年間，在廣州接受群衆監督。記者問他，文革期間是否受罪？劉先生爽朗地笑着說，沒受什麼大罪，只是他們老兩口的住所遭到搜查，很多重要文件，包括特赦證書均被非法沒收，甚至不給收據。記者問道，這是否是政府的作爲？劉先生說，這是群衆組織、紅衞兵搞的。當時群衆還要把他們遞解回原藉鄉下勞改，但被一位解放軍幹部制止這位解放軍幹部說：「劉先生不能回鄉，我有權利、有義務保護他！」劉將軍說，外界往往批評我們中國柒黑一團，毫無自由可言，他說其實我們也有自由，是外人所不容易理解的。他說：「這位解放軍幹部對我很好，我很感激，我對政府毫無意見。」

一九七五年，廣州市政府邀請劉將軍出任政協委員，堅辭不下，只好受命。

劉將軍的子女全在美國，在他被釋放後，多次要求劉將軍夫妻能移民美國，合家團聚。因爲劉將軍的太太在他被俘後就與他斷了音訊，對他的死活毫無所知，自己一人受了很多苦，所以子女們願意雙親來美安享晚年。

劉先生說：「一九七五年十二月一個晚上七點多鐘，市政協的王處長帶了兩個幹部來到我家，向我講，劉先生，你可以到美國去了，中央有電報來，叫我們通知你，不止你去，你老夫人也一起去，高興不高興？我當然高興！我在美國有二兒一女，兩個兒子都是工程師，女兒主持家政。」他說，不僅如此，政府還特意按排他和夫人飛到北京，天津遊覽並購置衣物。

劉將軍飛到北京後，受到有關方面的熱情接待，安排他住在華僑大廈。他夫人很嘀咕：這麼豪華的飯店咱們怎麼住的起？只帶了四百安心住下。在北京、天津住了十幾天後，返回廣州。正要動身赴美，突然傳來周總理逝世的噩耗。劉將軍說到此處，泣不成聲，老淚縱橫，他說：「我戒馬生涯幾十年，出生入死，是個硬漢子，但是一提起周總理，我就禁不住眼淚奪眶而出，我感到實在對不起他，對不起人民！」劉將軍堅決要求參加周總理的追悼會後才出國。在追悼會上他發了言，講了自己的良心話，與會者無不爲之感動。

劉將軍與周恩來有過兩次交往，是令他終生難忘的。一次是抗戰初期在上海南翔車站見過，當時周是政治部副主任，張治中的主任。周總理曾對他多方勉勵。另一次是劉將軍在抗戰中期在上海負傷，到漢口休養，住在他嶺南同學雷仲仁家裡，因雷仲仁與周是好友，所以劉再一次見到了周總理。周總理和他一見如故，暢談甚歡。劉將軍說：「當時我的思想沒有這樣清楚，但是周總理並不對我強求，叫我慢慢來。」

劉將軍說：他與周恩來雖只見過兩面，但每次周都對他多加勉勵，所以留下了很深的印像，加上周不計較個人名利、個人恩怨，爲國家民族鞠躬盡粹，在全世界樹立起一個光輝的中國人的形像，所以他對周總理非常敬仰。不是嗎，周總理死後，全世界都在悼念他，甚至台灣方面發表的聲明也很得體。

劉將軍參加了周總理的追悼會後，廣州市政府一直把他們夫妻二人送到深圳車站，當地政府並設午宴招待他，然後中國旅行社特意從香港來人接他們，一直送上飛機，安抵美國。

劉將軍的祖父即僑居美國，他父親于十二歲也來美。劉將軍從小在嶺南中學讀書，上中學時即接受革命思想。他說他印像最深刻的是桂系軍閥莫榮新砲擊五層樓，企圖趕走孫中山。這件事對他的刺激很大。孫中山先生領導成立中華民國，得到全國人民的擁護，但是軍閥却要把他打死！劉將軍當時認爲軍閥眞可惡。中國要想搞好，須要打倒軍閥。五四運動後，劉將軍經常閱讀陳獨秀的文章，接受了很多進步思想。

在砲擊五層樓事件後，孫中山先生幸未遇難，遷到了嶺南中學校長鍾榮光先生家裡。孫中山先生曾兩次對嶺南同學講演，鼓勵青年人熱當時很受感動，但是我前半生曾經做過一些有益的事情，後來却對人民犯了罪。」

在孫中山先生精神的感召下，劉將軍與當時的同學組成了「輔仁社」。孫中山先生當時倡議組織學生義勇隊，嶺南同學率先成立。由孫中山先生的侍衞長姚觀順擔任教練，每週一個早晨參加訓練，訓練了兩、三個月。

一九二〇年，劉將軍中學畢業後來到美國。到美國後第一個問題是學習什麼專科？劉將軍在國內時就決定要學習陸軍，爲支持孫中山先生的革命創造新的軍隊，用武力統一中國。但到美國後，由于雙親的反對，使他極度苦悶徬徨。來美前，聽說雙親開設「衣館」，他以爲是爲人製衣或出售成衣。來美後才發現，父母原來是爲人家洗衣。雙親含辛茹苦，只守着他一個上無兄弟，下無姐妹的獨子。雙親希望他學習醫學或生意或任何專業，就是不讓他學習軍事，以免戰死沙場。劉將軍雖然體會到雙親的感情，但是他堅決要學習軍事，他甚至提出，如不獲准，他情願出走，靠半工半讀去讀軍事。他知道，由於父母對他的寵愛，絕對不會同意他隻身離家出走的。當時他父親年入只有千元，但上學的學費却要一千二百元。還需要叔伯們的幫助。

劉將軍說，在他最感困難的時候，孫中山先生的支持給了他最大的動力與勇氣。劉將軍出國前，孫中山大元帥特意與他談話，勉勵他學習軍事，將來爲革命訓練幹部。當時在座的還有國民政府張繼、劉栽甫兩位國會議員。孫中山先生並特意爲他寫了介紹信，叫他到美國後去見大元帥駐美京華盛頓代表馬素博士，商量入軍校的事宜。

當時美國有兩家軍後，西點軍校與維吉尼亞軍校。那時候的西點軍校只接受政府派出的留學生，當時只有北洋軍閥派的學生可入學。美國當時不承認孫中山先生的國民政府。劉將軍只有進入維吉尼亞軍校。

在一九二〇年至一九二五年劉將軍留美期間，中國城華僑對國民黨均有好感，所以國民黨在華盛頓、紐約、舊金山等大埠，都設有國民黨支部，但當時很少華僑參與政治活動，僅有致公堂、安良堂等極少民衆團體有些活動，在本質上還是宗法社會活動，而非政治活動。報爲舊派，人稱保皇黨，少年報則爲國民黨的。當時華僑中附和梁啓超、康有爲的維新派的人都被稱爲保皇派，人數並不多，辛亥革命後即逐漸銷聲匿跡了。但國民黨則逐步公開，設立國民黨海外支部，宣傳三民主義。在這樣的政治環境中，劉將軍開始了軍校生活。

劉將軍在軍校三年，後又學習了一年騎兵。在軍校時共有四位中國學生，一是浙江人王福照，後曾任蔣介石的少將副官；一是湖北人曾錫珪，後曾任中國政府財政部的稅警科長；一是廣東人黎度公，後曾任廣東銀行經理。此外，就是劉將軍了。但是前三人只學了一年，因三K黨活動，不得不離去，只有劉將軍堅持下來。

軍校新生倍受歧視，高班學生可任意欺侮他們，謾罵、毆打至口鼻出血。在飯堂先得侍候高班學生吃飯，然後才輪到他們。把他們一律稱爲老鼠。劉先生說：「當時我的混名就成了劉老鼠！」在軍校期間還需絕對服從，不允許有自己的想法。這一切，劉先生都咬緊牙堅持過來了，因爲他有着堅强的信心，要學好軍事，報效祖國。

劉將軍于一九二五年畢業後，即被大元帥府任命爲中校參謀，要他從速回國參加黃浦軍校。他于是年十月到達香港時，正值省港大罷工，一切交通均告癱瘓，劉將軍不得不步行走到深圳。回國後，原預備叫他到黃浦軍校教習砲科，但因當時都是舊砲，學非所用，全不了解。後到李濟深國民革命軍第八路軍總指揮部任中校參謀並兼中山大學學生軍事訓練部主任，協同北伐軍。

劉將軍是位耿耿正直的軍人，記者聽了他的講述後，頗爲感動，爲了使氣氛輕鬆一點，不禁半開玩笑地說道：「你受到了洗腦的結果，一派共黨言論！」劉將軍知道記者，不爲任何人的花言巧語或金錢、名譽、地位所動。很多人認爲我被勞改十五年，受了共產黨的迷惑，這是不對的！我們同時被俘的四人之一人經軍事法庭判決被槍斃。當時殺與不殺按共軍的邏輯是血債要用血來還。我是一個軍人，以服從命令爲天職。但我從不爲害民衆、殺人放火，所以可能未遭當地民衆的控告。但我當時眞不知自己能活到幾時？我從一九二六年參加北伐以來，對紅軍五次圍剿，以至後來抗日戰爭。二次大戰後又多次參加國共兩黨的鬥爭，回想幾十年的往事，眞是不堪回首！幾十年的戰爭，耗費了多少財力，又死去了多少無辜的同胞。後來政府判我死刑緩期執行，一九五五年又改判爲無期徒刑，一九六三年改爲有期徒刑十八年，六四年得到特赦，然後來到美國與家人團聚。爲人不能昧着良心。捫心自問，我早年曾爲革命，爲抗日救國出過血，流過汗。以後在兩軍對峙之中，殃及了老百姓的安居樂業，但共產黨對我的確做到了仁至義盡，我只要一息尚存，就要講眞話，講心裡話。」劉先生又說：「我雖然是個軍人，但心腸也很軟，一想到我們還沒有統一的祖國，我就心痛！國共兩黨相持不下，台灣問題一直不能解決，我眞的希望中國早日出現統一的局面。我相信這一定也是全國人民的共同心願。」

（雷平）

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

東西報
國內一年十二元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

甄立浦保險事務所
BILL YAN INSURANCE
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

浮世漫錄

將覺夫

一六四、煙台

烟臺是地名，現在一般寫作烟台，在山東省福山縣北的之罘港，因此以前英文用音譯「之罘」，明代時築烽火台防海盜，效名烟台。

傳說古代秦始皇射巨魚于之罘地方，俗稱之罘島，實爲伸出海中的半島，灣內即烟台海口，清代一八五八年中英訂天津條約，闢爲通商港口，停泊往來渤海輪船，所以設立海關。

一九四九年以來，中國閉關自守，烟台港口封鎖，最近實行開放政策，外國訪客已能前往遊覽。前日本市西報轉載了一篇「華盛頓郵報」的遊記，題目是「回憶二十年代的中國」，附有大幅照片，全篇是作者追查她的祖父母在一九二二年時居留烟台的故居，帶着家中的舊照片作對證，可惜經過了六十年之久，戰亂不息，人事全非，舊居和舊人物無法尋覓。

一九二二年夏，美國海軍派一支由十八艘兵艦組成的艦隊駐泊烟台。作者馬修斯的祖父科科倫率領一艘修理工程艦「黑鴉號」跟隨着這支艦隊來到烟台，三個月後她的祖母由日本也來到烟台，在那里居住近一年，後來祖母講了不少中國故事給作者聽，使她受到深刻的印象。

作者這次訪問烟台，當然跟她的祖父母居留時的情況大不相同，她思想上也有很大的距離，所以不但不感覺失望，反而要探訪一些新的變化，最主要的是想知道當地人士對美國人的印像。最後她在海邊找到一位退休的老醫生，告訴她當時在烟台的洋人欺侮中國人的情況。在答覆作者問話時，老醫生說，「但是你們美國人不同，要比日本人好得多」。因此作者獲得自己的結論，至少在世界的這一個地區，美國人僅是次等帝國主義者。

就在一九二二年夏，我也搭輪由上海往天津進大學，經過烟台時輪船停留了半天，烟台海關的人員上船檢查，命乘客排隊在他們面前走過，在我前面的乘客頭帶着便帽，海關員摘下他的帽子查看，我覺得奇怪，也替他抱不平，面斥關員無禮。後來回到艙內，見到桌上有人放着一張紙條，上面寫了一首打油詩，「烟台查烟，土老帶土」，我才明白過來，原來有人私帶鴉片，所以海關嚴厲檢查。待開船離港口後，船員說，這次被海關抄出了不少烟土。

「二十年代的中國」正處在軍閥混戰時期，國外帝國主義者和日本軍閥猖狂侵略中國，國內有識人士受到五四運動的影響，迅速覺悟起來，提倡西方的「民主」和「科學」思想，但是一般人總不能擺脫封建傳統習慣的束縛，經過數次的政權傳遞，每次都受到封建殘餘的破壞，一度振足起來後，不數年又失敗倒了下去。看來「民主」和「科學」不是在中國土生土長的，既不能成長開花，更不能扎根。

金山客批世情

※置於死地而後生

香港瘋犬症流行，政府當局大捕街頭犬隻，一犬走入殯儀館得免被捕。

金山客曰：此乃置於死地而後生也。

※和平團團員

卡特總統任命前拳王阿里爲和平運動團團員。

金山客曰：阿里失去拳王寶座，已無鬥志，宜其擔任「和平」運動團團員也。

※裸浴

倫敦一男子裸體作日光浴，被控有傷風化，判入獄半月。

金山客曰：此一過程，乃由賺

※盛名之累

心理學家指出：名人子女因受父母盛名之累，心理壓力加重，往往釀成悲劇。

金山客曰：盛名豈非禍延子孫？

現場錄音

※作證

省長：太太，乜你去百貨公司買咁多嘢返來呀！

太太：你琴晚發表演講，唔係話本省經濟繁榮，省民購買力强咩？我爲左證明你冇講大話之嗎！

「英雄」交響樂中 趙丹遺體火化

（本報訊）中國影壇巨星趙丹的遺體已於日前火化。趙丹在臨終前曾留下遺言，願「天下都樂」。他曾向其妻子電影演員兼劇作家黃宗英表示：不要爲他舉行任何正式的追悼會。不要花圈，不放哀樂。他說：「我喜歡裴多芬」。他並表示希望能把他的骨灰一半送往日本，葬在中國音樂家「義勇軍進行曲」之作者聶耳的旁邊，以示懷念老友「聶子」。他的另一半骨灰將撒在廣西柳州的柑桔樹下。他不能忘懷柳州，因爲在四人幫被粉碎後，是柳州首先邀請他去那裡深入生活和進行創作的。他在柳州創作了大量的字畫。

本月十四日，在裴多芬「英雄」第三交響樂「葬禮曲」樂聲中，趙丹遺體火化。他的親屬爲他穿上他所喜愛的淺藍色西服、玫瑰色領帶。一雙中式布鞋。他的夫人手執一朵紅玫瑰，沉靜地肅立在趙丹遺體旁。所奏樂曲是著名音樂指揮李德倫爲趙丹選的。趙丹的七名子女輪流把手中的鮮花覆蓋在遺體上。女兒趙桔還給她父親送上一個會打鼓的小熊貓，願她的父親永遠快樂。

趙丹後繼有人，他的七名子女中有三名是從事藝術的。其中還有兩名義子周民和周偉，是趙丹收養已故著名電影演員周璇的兒子。

趙丹生前的藝術成就贏得了人們的尊敬，雖然他生前曾說，不希望人們前來向他的遺體告別，但是八寶山火葬場的幾十名工人聞訊自動前來，列隊向這位大師告別。

趙丹在病榻上曾執筆論文藝，他說：黨管文藝管得太具體文藝就完蛋」。他說：那個作家是黨叫他當作家，就當了作家的？魯迅、茅盾難道眞是聽了黨的話才寫？黨叫寫啥才寫哈？那麼，馬克思又是誰叫他寫的？

「趙丹書畫展」目前正在上海展出，觀衆甚多，平均每日達兩千餘人。許多觀衆看後，留下了哀悼的題詞。一位河南觀衆題詩道：「躍馬揚戈馳影壇，奇才超群震藝苑；病哉哀哉君先逝，翰墨傳神照人寰。」澳門一位觀衆寫下了「阿丹之作，藝術之光」的贊語。另有觀衆題辭：「多才多藝，鐵骨錚錚；彌留遺言，感人至深。」趙丹曾希望把他在柳州時寫的「天下都樂」的書法作品放在突出的位置。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：

（李紹昌著知止齋對聯詩歌集及中國歷代散文家）各一册。

（一）方方一座城，城裡兵一營，城門開一次，兵就少一名。（猜日用物件一）

（二）左右開弓，百發百中。（猜字一）

（三）右看三十天，左看二十天。（猜字一）

× × ×

上期謎底：（一）地圖；（二）三；（三）其。

※讀者注意※

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

美國人喜歡豆腐

小

中國的傳統美味食品——豆腐，已經進入美國人的日常生活中。對於這種食品，美國人有他們自己的吃法。他們把豆腐加上佐料，用以代替製造乳酪餅中的乳酪，或是代替漢堡包中的肉類。

據科學研究資料顯示：四盎斯豆腐中所含的蛋白質和同樣重的牛肉餅相等，但所含熱量少得多，豆腐爲一百五十卡，牛肉餅則多達二百三十七卡，而且豆腐不含膽固醇。正因爲豆腐有這麼多優點，所以美國人很快就愛上了豆腐。

據報刊報道，美國一家新英格蘭豆乳公司於一九七七年開辦，每周銷出豆腐三百到五百磅。到了一九八〇年初，每周的銷售量已增加到兩萬五千磅了。

選民註册處
熱線電話
558-3061
我還沒有接到我的中文手册，我該怎樣？
我在註册截止之後才撤走，我該到那裏選舉？
如閣下有任何關於選舉的問題，請撥熱線電話詢問。

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
• Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 42 • OCTOBER 22, 1980 • 20 CENTS
（每份二角）　第十四卷第四十二期　公元一九八〇年十月廿二日

法國總統首次訪華

（本報訊）法國總統吉斯卡爾·德斯坦於十月十四日乘搭一架專用DC—八噴氣式客機前往北京，進行他爲期七天的對中國的首次訪問。

十五日，中國總理趙紫陽在北京會見到訪的德斯坦總統時說，歐洲「生活在日益增長的軍事威脅下」。

在歡迎德斯坦的國宴上，趙紫陽說：「八十年代開始時的世局發展，證明了世界的和平及安全受到了嚴重蔑視。」

「歐洲各國生活在日益增長的軍事威脅下，阿富汗和柬埔寨這兩個亞洲主權國家，成爲任意進行軍事佔領的犧牲品。」趙并說：「世界和平形成一個不可分割的整體，各地區發生的事情都是互相牽連的。」趙多次抨擊蘇聯，但沒有直指其名。

德斯坦總統與趙紫陽總理舉行會談，討論國際問題，包括阿富汗問題。

趙紫陽抨擊了中國目前的政治和經濟改革。德斯坦總統則向中國解說其所指責的法國「綏靖」政策，同時討論出售直昇飛機，戰鬥機和小麥給中國的事。

中共主席華國鋒於十六日會見了德斯坦總統，并就國際問題進行了四個小時的討論。中國對德斯坦總統在十五日的宴會上提出的關於在世界建立新的勢力中心，以減少蘇美集團沖突的危險的主張，作出了積極的反應。

中國強人鄧小平十七日與德斯坦會談了九十分鐘。法國總統稱，法將幫助中國建設兩個核電廠。中國和法國在大戰略上有所分歧，法國希望盡量不要刺激蘇聯，因而避免第三次世界大戰；中國却認爲緩和、協商等徒使蘇聯認爲有機可乘。德斯坦和鄧小平、趙紫陽作了會談，但都不能說服對方，所以不準備發表聯合公報。

德斯坦與中國領導人進行了三天政治會談後，于十八日離開北京到中國內地訪問。他在到達西安後，參觀了秦始皇陵及兵馬俑博物館。他步下秦俑坑內細觀，盛讚「非常了不起。」

德斯坦在西安逗留到十月十九日，然後到西藏首府拉薩訪問，實現他童年時代的夢想。這是卅年來第一個西方元首訪問拉薩。

Youth Group from Taiwan Tours US

由十四名大專學生組成的青年友好訪問團，上月兩演國美表演團來台灣，將在本市歌舞演出，從該團演出的一幕爲圖。(Photo by Wang Hsin)

中國第廿五次試爆核彈

（本報訊）據本月十七日一名中國政府發言人證實，中國又進行了一次威力强大的核子試爆，這是一九六四年以來，中國第廿五次核試爆。地點竝于新疆羅布泊附近，核彈威力相當于廿萬到一百萬噸黃色炸藥—爲一九四五年美國投到日本廣島的原子彈威力的十倍。

觀察家指出，這次核爆是在北京針對國際局勢發出新的警告的同時進行的。他們還指出，中國已準備要製造比以往更精密的核彈。據料，中國核子專家已在着手製造中子彈。

中國進行了威力强大的核子試爆後，美國政府立即下令全國環境保護機構偵測在五天之後將抵達美國境內的原子塵。一位環境保護局人員稱，到目前爲止，中國的地上核爆均未在美國造成顯著的原子塵量云。

注意選舉投票

（社論）十一月四日是是個重要的日子，那天全國舉行普選，各民族的選民都應該投票，這是我們的權利，也是我們的義務，民主政治依靠全民支持，愛國的公民就要投票。

這次普選要選出㈠總統選舉人。㈡加州議員。㈢加州參議員。㈣聯邦衆議員。㈤聯邦參議員。㈥本市法官。㈦教育局董事（四人）。㈧社區大學區董事（四人）。㈨灣區高速交通第七·九區。㈩本市參事（十一人）。

此外還有不少提案，要投票贊成或反對，包括最重要的本市憲法修正案在內。加州民政廳印發「中文選民手册」及中文選舉資料，供華裔選民之用，可向選民註册宫索取。希望大家注意應用中文印發的文件，足以證明應用雙語的需要。

關于投票選舉上述人員，我們應該愼重選擇，事關切身利益，選舉對象不論華裔或非華裔，一視同仁，但必須能代表我們的利益，有以往事實證明的，如果選出不能維護我們應有權益的人，甚至反對我們立場的人，等于放棄了自己的選舉權。

普選日子就在目前，希望大家早作準備，切勿到時忘却投票。

短聞

★鄧孟詩競選市區大學校董籌款酒會定於本月廿二日（星期三）在普士街一八八一號日本埠戲院門廳舉行，每位捐助廿五元，請電四七四—九二〇九。競選辦事處闊街一二三〇號。

☆三藩市選民註册處急需中英語投票站管理員在十一月四日大選日工作，由華人就業協進會和三藩市選民註册處招募。負責幫助投票者在投票册上簽名，分發選票，示範投票機之使用法，及講解其他有關手續，日薪四十一元至五十元。申請條件：十八歲以上、本市居民、美國公民、能在十一月四日上午六時四十分至晚上八時十五分工作。請到本市天后廟街一二一號或市政廳一五五室索取申請表格，或電三九八八二一二，五五八三四一七詢問。